

# AMTSBLATT

der Stadt Artern und der Gemeinden Borxleben, Gehofen,  
Kalbsrieth, Mönchpiffel-Nikolausrieth und Reinsdorf



*Frohe Ostern*

Wir wünschen allen Bürgerinnen und Bürgern  
ein friedliches, frohes und erholsames Osterfest.



## Wichtige Telefonnummern

### Notrufe

Polizei .....	36 10 / 1 10
Feuerwehr.....	1 12
Medizinischer Notdienst .....	11 61 17
Notdienstsprechstunde:	
DRK-Mannische-Krankenhaus Bad Frankenhausen	
Mi, Fr: 16.00 - 19.00 Uhr	
Sa, So, Feier- u. Brückentage, 24.12, 31.12.: 10.00 - 16.00 Uhr	

### Notfalldienste

Rettungsleitstelle Nordhausen.....	03631/89380
Kyffhäuser Abwasser- und Trinkwasserverband .....	0172 / 7 98 54 90
Abwasserzweckverband, AZV .....	0172 / 8 66 35 18
envia Mitteldeutsche Energie AG .....	0800 / 2 30 50 70
Mitgas .....	0800 / 6 86 11 77

## Stadt Artern

Verwaltungsgebäude: Rathaus, Markt 14,  
E-mail: info@artern.de, homepage: www.artern.de

### Sprechzeiten:

Montag	8.00-12.00 Uhr
Dienstag	8.00-12.00 u. 13.00-18.00 Uhr
Mittwoch	geschlossen
Donnerstag	8.00-12.00 u. 13.00-15.30 Uhr
Freitag	8.00-12.00 Uhr

### Stadt Artern

Tel.: (Zentrale).....	34 66 / 32 55- 0
<b>Fax: (Sekretariat)</b> .....	<b>32 55 50</b>
<b>Fax: (Einwohnermeldeamt)</b> .....	<b>32 55 42</b>
<b>Fax: (Standesamt)</b> .....	<b>32 55 47</b>
Sekretariat Beauftragte.....	32 55 10
Leiter Hauptamt .....	32 55 55
Kämmerer.....	32 55 18
Leiterin Bau/Ordnungsamt.....	32 55 22
Soziales.....	32 55 43
Einwohnermeldeamt.....	32 55 41
Einwohnermeldeamt.....	32 55 38
Stadtkasse .....	32 55 40
Stadtkasse/VO.....	32 55 39
Finanzen .....	32 55 11
Finanzen .....	32 55 17
Finanzen/Steuern .....	32 55 15
Finanzen/Steuern .....	32 55 16
Liegenschaften .....	32 55 34
Ordnungsamt .....	32 55 31
Ordnungsamt.....	32 55 28
Ordnungsamt .....	32 55 25
Ordnungsamt .....	32 55 21
Standesamt/Urkundenstelle .....	32 55 24
Bauamt .....	32 55 27
Personal.....	32 55 30
Personal .....	32 55 36
Archiv .....	32 55 35
Bauamt/ <b>Stadtsanierung</b> .....	32 55 26
(Di. 13. 00 - 18.00 Uhr nur nach tel. Terminvereinbarung)	
<b>IHK Büro</b>	
(jeden 2. - 4. Donnerstag im Monat) .....	32 55 26
Feuerwehrtechnisches Zentrum FTZ	
Hüttenstraße 7.....	32 49 78
Feuerwehrstützpunkt Salzdamm 46a .....	30 24 35
Stadtinformation, über Uwe Hagel, Markt 2.....	32 27 10
Stadtbibliothek, Einbecker Str. 8.....	32 49 87
Bauhof u. Friedhofsverwaltung, Sangerh. Str. 12 d.....	30 49 48
Fax.....	33 98 66
Mo-Do 08.00 - 12.30 Uhr u. 13.00 - 15.30 Uhr,	
Mi geschl., Fr 08.00 - 11.30 Uhr,	
Sole-Schwimmbad, Saline.....	0160 / 95 87 27 66

## Sprechzeiten des Kontaktbereichsbeamten (KOB)B

Polizeihauptmeister Herr Mädels..... Tel. 36 44 21  
Di von 09.00 bis 18.00 Uhr - Markt 14, 06556 Artern

## Telefonnummern der Ortschaftsbürgermeister

Heygendorf ..... 0152 / 28 66 44 08 u. 0 34 66 / 31 99 09  
Voigtstedt ..... 0 34 66 / 32 27 03  
Schönfeld ..... 0 34 66 / 3 12 38

## Sprechzeiten der Ortschaftsbürgermeister

Heygendorf Di von 17.00 bis 18.00 Uhr  
Voigtstedt Di von 17.00 bis 18.30 Uhr  
Schönfeld (nur telefonisch)

## Telefonnummern der Gemeinden

Borxleben ..... 0 34 66 / 31 99 01  
Gehofen ..... 0172 / 3567827 u. 0 34 66 / 33 94 98  
Kalbsrieth ..... 0 34 66 / 30 22 22  
Mönchpiffel / Nikolausrieth ..... 0 34 6 52 / 2 13  
Reinsdorf ..... 0 34 66 / 3 35 30

## Sprechzeiten der Bürgermeister in den Gemeinden

Borxleben Di von 16.30 bis 18.00 Uhr  
Mönchpiffel-Nikolausrieth Di von 16.30 bis 18.00 Uhr  
Gehofen Di von 17.30 bis 18.30 Uhr  
Kalbsrieth Di von 18.00 bis 19.30 Uhr  
Reinsdorf Di von 18.30 bis 19.30 Uhr

## Kindertagesstätten Stadt Artern

**Kindergarten Magdalenenstraße**  
Magdalenenstraße 2 ..... 30 24 96  
**Kindertagesstätte „Bummi“**  
Einbecker Straße 7 ..... 32 00 98  
**Kinderhaus „Regenbogen“**  
An der Promenade ..... 32 16 79  
**Heygendorf: Kindertagesstätte „Riethspatzen“**  
Helmestraße 4 ..... 0 34 66 / 31 99 05  
**Voigtstedt: Kindertagesstätte „Am Storchennest“**  
Rosengasse 21 a ..... 0 34 66 / 32 27 04

## Kindertagesstätten der Gemeinden

**Gehofen: Kindertagesstätte „Sonnenblume“**  
Gerstengarten 14 ..... 0 34 66 / 3 11 79  
**Kalbsrieth: Kindertagesstätte „Zwergenland“**  
Hofgasse 88 ..... 0 34 66 / 32 23 48  
**Reinsdorf: Kindertagesstätte „Kindernest“**  
Krumme Straße 2 ..... 0 34 66 / 3 12 66

## Schuleinrichtungen

**Grundschule**  
H.-Hoffmann-v.-Fallersleben-Straße 1 ..... 30 22 43  
**Staatliche Gemeinschaftsschule**  
J.G. Borlach, Am Königstuhl 9 ..... 33 66 0  
**Staatl. regionales Förderzentrum Artern,**  
Kirchstr. 5/6 ..... 33 92 44  
**Stiftung Finneck, Finneck-Werkstätten,**  
Otto-Brünner-Str. 8 ..... 7401 30 / Fax 74 01 31  
**Volkshochschule**  
Puschkinstr. 58 ..... 36 49 80

## Bürgerbüro

Bürgerbüro, Artern, An d. Promenade 10.....74 19 50

## Thüringer Landesamt für Bodenmanagement und Geoinformation

Katasterbereich Artern,  
Alte Poststraße 10 ..... 03 61 / 57-4 18 40  
..... Fax 03 61 / 57-4 18 42 22

**Beratungs- und Begegnungsstätten**

Begegnungsstätte „Zum Lebensbaum“,  
Wasserstraße 15-17 .....33 97 50  
Beratungsstelle für Selbsthilfe,  
An der Promenade 10 .....74 19 41  
Bund der Vertriebenen,  
Ritterstr. 8 (Oberer Hof) .....32 29 77  
Pro Familia, Wasserstr. 1 .....32 20 64  
Suchtberatung des Diakonischen Werkes,  
Fräuleinstr. 12 .....32 20 76  
VdK, Leipziger Str. 17 .....32 17 70  
Beratungsstelle u. Familienentlastender Dienst  
der Lebenshilfe, Einbecker Str. 8 .....32 28 38  
Volkssolidarität Artern e.V., Leipziger Str. 32 .....30 24 63  
Thür. Arbeitsloseninitiative (TALI) - Soziale Arbeit - e.V.,  
Straße der Jugend 12a .....32 25 92  
Suppenküche der TALI .....32 25 92  
Freizeitzentrum .....30 28 59  
Jugendberufshilfe Thüringen e.V.,  
Kompetenzagentur Ritterstr. 8d (Oberer Hof) ..0160 / 7 18 14 08  
Soziale Dienste der Justiz, Bewährungs- und Gerichtshilfe,  
Rudolf-Breitscheid-Straße 22 .....36 44 33  
ThINKA Artern, Einbecker Str. 6 .....7 40 44 57

**Abwasserzweckverbände**

**Kyffhäuser Abwasser- und Trinkwasserverband (KAT)**

Am Westbahnhof, 06556 Artern  
Telefon .....0 34 66 / 32 90  
Telefax .....0 34 66 / 32 91 00  
E-Mail .....info@kat-artern.de  
Sprechzeiten:  
Dienstag 9.00 - 12.00 und 13.00 - 18.00 Uhr

**Abwasserzweckverband „Thüringer Pforte“ (AZV)**

Karl-Marx-Str. 12, 06578 Oldisleben  
E-Mail .....info@azv-thueringer-pforte.de  
Sprechzeiten:  
Dienstag 9.00 - 12.00 und 14.00 - 18.00 Uhr  
Donnerstag 9.00 - 12.00 Uhr

Telefonnummern der Geschäftsstelle  
Fax .....03 46 73 / 9 14 62  
Gebührenerhebung / Kasse .....03 46 73 / 9 14 61  
Werkleiter .....03 46 73 / 9 98 77  
Finanzen .....03 46 73 / 9 98 78  
Niederschlagswasser/  
Fäkalschlamm Entsorgung .....03 46 73 / 9 14 63  
Allgemeine Verwaltung / Sekretariat .....03 46 73 / 9 98 79  
**Störfälle können nach Dienstschluss und an Wochenenden  
unter folgender Rufnummer angezeigt werden:**  
.....0172 / 8 6635 18

**Ärzte • Allgemeinmedizin**

Facharzt Gerhard Gottelt, Schillerstr. 65 .....30 26 73  
Facharzt Stephan Gottelt, Schillerstr. 65 .....30 26 73  
Dr. med. Detlef Persch, Puschkinstr. 28 .....3 10 75  
Dr. med. Carmen Seidel, Lindenstr. 7 .....3 13 81  
Dipl.-Med. Jürgen Sonnefeld, Puschkinstr. 52 .....32 11 83

**Fachärzte**

Dipl.-Med. Arnhild Sänger, Frauenärztin,  
Fräuleinstraße 8 .....32 24 44  
Dipl.-Med. Jens Thieme, Hautarzt,  
Puschkinstraße 37 .....3 10 97  
FA f. Augenheilkunde Frau D. Wagner,  
Nordhäuserstr. 13 .....3 64 47 60  
Priv.-Doz. Dr. med. Ulrich Lotze, FA für Innere Medizin,  
Wasserstr. 18 .....7 40 20 20  
Praxis Peschka, Anne Peschka, FÄ für HNO  
Puschkinstraße 61 .....740 44 04  
.....Fax 740 44 05

**Zahnärzte**

Dipl.-Stom. Edith Bachmann, Wasserstraße 8 .....3 10 29  
Zahnärztin D. Kircheis, R.-Breitscheid-Straße 2 .....30 22 90  
Dipl.-Stom. Isa Griebisch, Harzstraße 25 .....32 23 11

Dr. med. dent. Anne Griebisch, Harzstraße 25 .....32 23 11  
Dipl.-Stom. Ronald Landes, Harzstraße 16 .....30 24 46  
Dr. med. Wolfgang Reymann, Passage am Markt .....30 25 04  
Dipl.-Stom. Sabine Witt, Leipziger Straße 17 .....3 10 22  
Nina Pollmann, Kieferorthopädin, Leipziger Straße 17 .....3 10 30

**Zahntechnik**

Robert Wohland GmbH, Domacker 2 .....36 46 80  
Flemming Dental Zahntechnik Artern, Saline 3 .....30 23 56

**Apotheken / Physiotherapie / Pflegedienste / Hospiz-  
Alten- und Pflegeheime / Logopädie / Ergotherapie**

Aratora-Apotheke .....32 39 72  
Engel-Apotheke .....30 24 77  
Löwen-Apotheke .....30 24 88  
Physiotherapie G. Peter, Schlosstr. 5 .....30 22 95  
Physiotherapie Hübner/Lerch, Puschkinstraße 57 .....3 10 73  
Physiotherapie Heike Brock, Wasserstraße 7 .....33 90 11  
Physiotherapie Christine Lange,  
Geschwister-Scholl-Platz 13 .....3203 10  
Priv. Pflegedienst „Humanitas“, Promenade 15/16 .....31 98 29  
Priv. Pflegedienst „Ingari“, Wasserstraße 25 .....32 11 11  
Pflegedienst Trägerwerk Soziale Dienste,  
Wasserstraße 16/17 .....33 97 40  
Pflegedienst der Volkssolidarität,  
Leipziger Straße 24 .....30 24 63  
DRK-Pflegedienst, Puschkinstraße 23 .....33 71 20  
Tagespflege „Schmückeblick“ Claudia Funda  
Brauereistraße 3 .....74 07 989  
Hospiz-Dienst, Harzstraße 16 .....0172 / 3 58 79 68  
Alten- und Pflegeheim „Haus Anna am Park“ .....7 43 85 00  
DRK-Altenheim, Einbecker Str. 9 .....3 37 50  
Logopädische Praxis B. Heyser, Schlosstraße 15 .....30 22 40  
Ergotherapiepraxis, Leipziger Str. 29 .....32 49 11  
Ergotherapie „Einklang“: Herrnstraße 4 .....7 43 96 15  
Praxis f. Ergotherapie, A. Sieler, Leipziger Straße 33 .....74 08 90

**Ärzte, Zahnärzte, medizinische Einrichtungen**

**Gehofen:**

Physiotherapie Edda Haustein  
Bahnhofstraße 21 .....0 34 66 / 32 06 91

**Reinsdorf:**

Dipl.-Med. Jürgen Sonnefeld  
Hauptstraße 98 .....0 34 66 / 30 27 37  
Zahnarzt Dr. Norbert Pfrogner  
Bergstraße 5 .....0 34 66 / 30 29 18  
Physiotherapie und Bäderpraxis Brigitte Helmboldt  
Reihe 7 .....0 34 66 / 3 12 54

**Voigtstedt:**

Dr. med. Detlef Persch  
Kirchstraße 11 .....0 34 66 / 30 29 01



**Impressum**

**Amtsblatt der Stadt Artern und der Gemeinden Borxleben, Gehofen, Kalbsrieth, Mönchpiffel-Nikolausrieth und Reinsdorf**

**Herausgeber:** Stadt Artern und die Gemeinden Borxleben, Gehofen, Kalbsrieth, Mönchpiffel-Nikolausrieth und Reinsdorf

**Verlag und Druck:** LINUS WITTICH Medien KG, In den Folgen 43, 98704 Ilmenau OT Langewiesen, info@wittich-langewiesen.de, www.wittich.de, Tel. 0 36 77 / 20 50 - 0, Fax 0 36 77 / 20 50 - 21

**Verantwortlich für amtlichen Teil:** Die Bürgermeister für ihren territorialen Bereich: Zimmer (Beauftragte nach § 9 Abs. 6 Thür.KO für Artern), Franke (Borxleben), Koch (Gehofen), Ludwig (Kalbsrieth), Kummer (Mönchpiffel-Nikolausrieth), Schmidt (Reinsdorf)

**Verantwortlich für nichtamtlichen Teil:** LINUS WITTICH Medien KG, Ilmenau OT Langewiesen  
**Verantwortlich für den Anzeigenverkauf:** Stefanie Barth, erreichbar unter Tel.: 0178/3161148, E-Mail: s.barth@wittich-langewiesen.de

**Verantwortlich für den Anzeigenteil:** David Galandt - Erreichbar unter der Anschrift des Verlages. Für die Richtigkeit der Anzeigen übernimmt der Verlag keine Gewähr. Vom Verlag gestellte Anzeigenmotive dürfen nicht anderweitig verwendet werden. Für Anzeigenveröffentlichungen und Fremdbeilagen gelten unsere allgemeinen und zusätzlichen Geschäftsbedingungen und die z.Zt. gültige Anzeigenpreisliste. Vom Kunden vorgegebene HKS-Farben bzw. Sonderfarben werden von uns aus 4-c Farben gemischt. Dabei können Farbabweichungen auftreten, genauso wie bei unterschiedlicher Papierbeschaffenheit. Deshalb können wir für eine genaue Farbwiedergabe keine Garantie übernehmen. Diesbezügliche Beanstandungen verpflichten uns zu keiner Ersatzleistung.

**Verlagsleiter:** Mirko Reise  
**Erscheinungsweise:** In der Regel monatlich, kostenlos an alle Haushaltungen im Verbreitungsgebiet. Im Bedarfsfall können Sie Einzelstücke zum Preis von 2,50 € (inkl. Porto und 7 % MwSt.) beim Verlag bestellen.

## Amtliche Bekanntmachungen der Stadt Artern im Kyffhäuserkreis

### Bekanntgabe gefasster Beschlüsse

#### des Ortschaftsrates Schönfeld am 07.02.2019

Der Ortschaftsrat Schönfeld hat in seiner 2. Sitzung am 07.02.2019 die nachfolgenden Beschlüsse gefasst.

Die Einsichtnahme in den Wortlaut der gefassten Beschlüsse im Einzelnen sowie in die Niederschriften des öffentlichen Teils kann im Sekretariat der Stadtverwaltung Artern während der allgemeinen Dienstzeit erfolgen.

#### Beschluss-Nr. 1/02-2019

##### Umbenennung der Straße „Gartenstraße“ in Schönfeld

Der Ortschaftsrat Schönfeld beschließt die Umbenennung der Straße „Gartenstraße“ in Schönfeld in „Schönfelder Gartenstraße“.

#### Beschluss-Nr. 2/02-2019

##### Umbenennung der Straße „Weidengasse“ in Schönfeld

Der Ortschaftsrat Schönfeld beschließt die Umbenennung der Straße „Weidengasse“ in Schönfeld in „Kurze Weidengasse“.

### Bekanntmachung

#### über das Recht auf Einsicht in das Wählerverzeichnis und Erteilung von Wahlscheinen für die Europa- und Kommunalwahl am 26. Mai 2019

1.

Das Wählerverzeichnis zur Europa- und Kommunalwahl der Stadt Artern wird in der Zeit vom

**06. Mai bis 10. Mai 2019**

während der allgemeinen Öffnungszeiten

<b>Montag:</b>	<b>06. Mai 2019 von 8.00 bis 12.00 Uhr</b>
<b>Dienstag:</b>	<b>07. Mai 2019 von 8.00 bis 12.00 Uhr und 13.00 bis 18.00 Uhr</b>
<b>Donnerstag:</b>	<b>09. Mai 2019 von 8.00 bis 12.00 Uhr und 13.00 bis 15.30 Uhr</b>
<b>Freitag:</b>	<b>10. Mai 2019 von 8.00 Uhr bis 12.00 Uhr</b>

in der Stadtverwaltung Artern, Einwohnermeldeamt, Markt 14 in 06556 Arten bereitgehalten.

2.

Das Wählerverzeichnis wird im automatisierten Verfahren geführt, wobei die Einsichtnahme durch ein Bildschirmgerät möglich ist. Jeder Wahlberechtigte kann die Richtigkeit und Vollständigkeit der zu seiner Person im Wählerverzeichnis eingetragenen Daten überprüfen. Sofern ein Wahlberechtigter die Richtigkeit oder Vollständigkeit der Daten von anderen im Wählerverzeichnis eingetragenen Personen überprüfen will, hat er Tatsachen glaubhaft zu machen, aus denen sich eine Unrichtigkeit oder Unvollständigkeit des Wählerverzeichnisses ergeben kann. Das Recht auf Überprüfung besteht nicht hinsichtlich der Daten von Wahlberechtigten, für die im Melderegister ein Sperrvermerk nach dem Thüringer Melderegistrierungsgesetz eingetragen ist.

3.

Jeder Wahlberechtigte, der das Wählerverzeichnis für unrichtig oder unvollständig hält kann in der Zeit vom 06. Mai bis 10. Mai 2019 Einwendungen gegen das Wählerverzeichnis erheben. Einwendungen können darauf gerichtet sein, eine neue Eintragung vorzunehmen oder eine vorhandene Eintragung zu streichen oder zu berichtigen. Die Einwendungen müssen bei der Stadtverwaltung Artern, Einwohnermeldeamt, Markt 14 in 06556 Arten schriftlich erhoben oder zur Niederschrift erklärt werden; die vorgetragenen Gründe sind glaubhaft zu machen. Nach Ablauf der Einsichtsfrist sind Einwendungen nicht mehr zulässig.

4.

Wählen kann nur, wer in das Wählerverzeichnis eingetragen ist oder einen Wahlschein hat. Wahlberechtigte, die in das Wählerverzeichnis eingetragen sind, erhalten bis zum 05. Mai 2019 eine Wahlbenachrichtigung. Wer keine Wahlbenachrichtigung er-

halten hat, aber glaubt wahlberechtigt zu sein, muss rechtzeitig Einwendungen gegen das Wählerverzeichnis erheben, um nicht Gefahr zu laufen, sein Wahlrecht nicht ausüben zu können.

5.

Wer einen Wahlschein hat, kann an den Kommunalwahlen im Wege der Briefwahl teilnehmen.

6.

Einen Wahlschein erhält auf Antrag,

**6.1.** ein in das Wählerverzeichnis eingetragener Wahlberechtigter,

**6.2.** ein nicht in das Wählerverzeichnis eingetragener Wahlberechtigter,

a) wenn er nachweist, dass er ohne sein Verschulden die Frist zur Erhebung von Einwendungen versäumt hat.

b) wenn die Voraussetzungen für seine Eintragung in das Wählerverzeichnis erst nach Ablauf der Frist zur Erhebung von Erhebungen eingetreten sind oder

c) wenn das Wahlrecht aufgrund einer erhobenen Einwendung festgestellt wurde und dies der Gemeinde erst nach Abschluss des Wählerverzeichnisses bekannt wird.

7.

Wahlscheine können von in das Wählerverzeichnis eingetragenen Wahlberechtigten bis zum 24.05.2019 bis 18.00 Uhr bei der Stadtverwaltung Artern, Einwohnermeldeamt, Markt 14 in 06556 Arten mündlich oder schriftlich beantragt werden. Eine telefonische Beantragung ist unzulässig.

Im Falle nachweislich plötzlicher Erkrankung, die ein Aufsuchen des Wahlraumes nicht oder nur unter nicht zumutbaren Schwierigkeiten möglich macht, kann der Antrag bis zum Wahltag, den 26.05.2019 bis 15.00 Uhr gestellt werden.

Versichert ein Wahlberechtigter glaubhaft, dass ihm der beantragte Wahlschein nicht zugegangen ist, kann ihm bis zum Tage vor der Wahl, den 25.05.2019 bis 12.00 Uhr ein neuer Wahlschein erteilt werden.

Nicht in das Wählerverzeichnis eingetragene Wahlberechtigte können aus den unter 5.2. Buchstaben a) bis c) angegebenen Gründen den Antrag auf Erteilung eines Wahlscheines noch bis zum Wahltag, den 26. Mai 2019 bis 15.00 Uhr stellen.

7.1.

Für den Fall, dass bei der Wahl am 26. Mai 2019 kein Bewerber mehr als die Hälfte der abgegebenen Stimmen erhält, findet am zweiten Sonntag nach der Wahl, am 09. Juni 2019 eine Stichwahl statt. Stimmberechtigt für die Stichwahl ist, wer bereits für die erste Wahl stimmberechtigt war, sofern er nicht in der Zwischenzeit sein Stimmrecht verloren hat.

Wahlberechtigte, die nicht im Wählerverzeichnis eingetragen sind und für die erste Wahl am 26. Mai 2019 einen Wahlschein erhalten haben, erhalten von Amts wegen einen Wahlschein für die Stichwahl mit Briefwahlunterlagen.

Wahlberechtigte, die in das Wählerverzeichnis eingetragen sind, können bereits vor der Wahl am 26. Mai 2019 einen Wahlschein für die Stichwahl beantragen. Wahlscheine für die Stichwahl können bis zum 07. Juni 2019 bis 18.00 Uhr bei der Stadtverwaltung, Einwohnermeldeamt, Markt 14 in 06556 Artern mündlich oder schriftlich beantragt werden. Eine telefonische Beantragung ist unzulässig.

Im Falle nachweislich plötzlicher Erkrankung, die ein Aufsuchen des Wahlraumes am Stichwahltag nicht oder nur unter nicht zumutbaren Schwierigkeiten möglich macht, kann der Antrag noch bis zum Stichwahltag am 09. Juni bis 15.00 Uhr gestellt werden.

Versichert ein Wahlberechtigter glaubhaft, dass ihm der beantragte Wahlschein für die Stichwahl nicht zugegangen ist, kann ihm bis zum Tag vor der Stichwahl, den 08. Juni 2019 bis 12.00 Uhr ein neuer Wahlschein erteilt werden.

8.

Wer den Wahlscheinantrag für einen anderen stellt, muss durch Vorlage einer schriftlichen Vollmacht nachweisen, dass er dazu berechtigt ist. Ein hilfebedürftiger Wahlberechtigter kann sich bei der Antragstellung der Hilfe einer anderen Person bedienen. Mit dem Wahlschein erhält der Wahlberechtigte:

- einen amtlichen Stimmzettel für jede Wahl, zu der der Antragsteller wahlberechtigt ist
- einen amtlichen Stimmzettelumschlag
- einen Wahlbriefumschlag, auf dem der Name der Gemeinde, die Anschrift der Gemeinde, die Nummer des Stimmbezirkes und des Wahlscheines angegeben ist, sowie
- ein Merkblatt für die Briefwahl

Die Abholung von Wahlschein und Briefwahlunterlagen für einen anderen ist nur möglich, wenn die Berechtigung zur Empfangnahme der Unterlagen durch Vorlage einer schriftlichen Vollmacht nachgewiesen wird und die bevollmächtigte Person nicht mehr als vier Wahlberechtigte vertritt; dies hat sie der obengenannten Gemeindebehörde vor der Empfangnahme der Unterlagen schriftlich zu versichern. Auf Verlangen hat sich die bevollmächtigte Person auszuweisen.

**9.**

Bei der Briefwahl muss der Wähler den Wahlbrief so rechtzeitig an die auf dem Wahlbrief angegebene Stelle absenden, dass der Wahlbrief dort spätestens am Wahltag, den 26. Mai 2019 bis 18.00 Uhr eingeht. Der Wahlbrief kann bei der auf dem Wahlbriefumschlag angegebenen Stelle auch abgegeben werden.

Nähere Hinweise über die Briefwahl sind dem Merkblatt für die Briefwahl zu entnehmen.

Artern, 18. April 2019

**Uhlmann  
Wahlleiter**

## Verwendung der neuen Ortsbezeichnung, umbenannter Straßennamen und Änderung von Ausweispapieren

**1.**

In Folge des Zusammenschlusses der ehemaligen Stadt Artern/Unstrut mit den ehemaligen Gemeinden Heygendorf und Voigtstedt und der daraus folgenden Neubildung der Landgemeinde Stadt Artern zum 01.01.2019 gliedert sich mit Inkrafttreten der am 30.01.2019 durch den Stadtrat beschlossenen Hauptsatzung die Stadt Artern in die vier Ortsteile Artern, Heygendorf, Schönfeld und Voigtstedt. In allen Anschriften innerhalb des Gebietes der neugebildeten Stadt Artern wird in Ausweispapieren zusätzlich zur einheitlichen Ortsbezeichnung 06556 Artern der jeweilige Ortsteilname (ohne vorangestelltes OT) aufgenommen. Darüber hinaus wurden zur Vermeidung von Doppelbenennungen Straßen durch Ortschaftsrats- bzw. Stadtratsbeschlüsse umbenannt. Dies betrifft die Ortsteile Artern, Schönfeld und Voigtstedt. So wurden im Ortsteil Artern die Straße „Bahnhofstraße“ in „Zum Bahnhof“, die Straße „Kirchstraße“ in „Marien-Kirchstraße“, im Ortsteil Schönfeld die Straße „Gartenstraße“ in „Schönfelder Gartenstraße“, die Straße „Weidengasse“ in „Kurze Weidengasse“ sowie im Ortsteil Voigtstedt die Straße „Karl-Liebknecht-Straße“ in „Karl-Liebknecht-Weg“ und die Straße „Schenkstraße“ in „Alte Schenkstraße“ umbenannt. Im Ortsteil Heygendorf waren keine Umbenennungen von Straßen erforderlich. Aufgrund der Änderung der Ortsbezeichnung aller Anschriften in den Ortsteilen Heygendorf und Voigtstedt werden alle Einwohner dieser beiden Ortsteile sowie die Einwohner der Straßen in den Ortsteilen Artern und Schönfeld, welche umbenannt wurden, gebeten, Ihre Ausweisdokumente im Einwohnermeldeamt der Stadtverwaltung Artern ändern zu lassen. Die Eintragung des Ortsteils in die Ausweispapiere aller anderen Einwohner der Ortsteile Artern und Schönfeld wird gleichzeitig dann vorgenommen, wenn das Ausweisdokument dem Einwohnermeldeamt zur Änderung aus anderem Grund vorgelegt wird. Die diesbezügliche sofortige Änderung ist hier nicht erforderlich.

**2.**

Die vorgenannten Änderungen des Personalausweises bzw. des Reisepasses sind auch ohne das persönliche Erscheinen des Ausweisinhabers möglich, wenn ein Beauftragter den Personalausweis bzw. den Reisepass im Einwohnermeldeamt der Stadt Artern vorlegt.

**3.**

Die Eintragungen im Personalausweis bzw. im Reisepass erfolgen gebührenfrei.

**4.**

Die aufgrund der oben dargestellten Gemeindefusion und der Straßenumbenennungen notwendigen Änderungen von Anschriften auf Fahrzeugpapieren können beim zuständigen Straßenverkehrsamt (auch Bürgerbüro des Landratsamtes, An der Promenade in Artern) beantragt werden. Nach Auskunft des Straßenverkehrsamtes ist jedoch vorher die entsprechende Änderung des Personalausweises erforderlich. Die Stadt Artern erstattet auf schriftlichen Antrag und Vorlage der Quittung die für die Änderung der Fahrzeugpapiere angefallenen Verwaltungsgebühren an die Betroffenen.

**5.**

Die Änderung der postalischen Bestimmungsortsangabe für die Orte 06556 Voigtstedt und 06556 Heygendorf werden in den Systemen der Post zum 01.07.2019 durchgeführt.

Die bisherigen postalischen Bestimmungsortsangaben sind danach nicht mehr in der letzten Zeile der Anschrift zu verwenden.

Um weiterhin eine pünktliche und problemlose Zustellung zu garantieren, bitten die Post, ab dem 01.07.2019 den amtlichen Gemeindefürsprechern in der letzten Zeile der Postanschrift zu verwenden.

bis zum 30.06.19 zu verwendender Gemeindefürsprecher in der letzten Zeile der Postanschrift	ab dem 01.07.2019 zu verwendender Gemeindefürsprecher in der letzten Zeile der Postanschrift
06556 Voigtstedt	06556 Artern
06556 Heygendorf	06556 Artern

Die Postanschrift für die Bewohner und Firmen von Voigtstedt und Heygendorf lautet ab dem 01.07.2019:

Max Mustermann  
Musterstr. 1  
06556 Artern

Zudem bittet die Post, die „alten“ Straßennamen in folgenden Ortsteilen noch bis zum 30.06.2019 für eine pünktliche und problemlose Zustellung zu nutzen:

Artern	Bahnhofstr. und Kirchstr.
Voigtstedt	Karl-Liebknecht-Str. und Schenkstr.
Schönfeld	Weidengasse und Gartenstr.

Den Kunden der Post wird eine Übergangsfrist von 6 Monaten (d.h. bis zum 31.12.2019) zur Umstellung der Korrespondenzunterlagen eingeräumt. Dieser Zeitraum gilt auch für die betroffenen Kunden der Post in den umbenannten Straßen in Artern, Schönfeld und Voigtstedt.

**Zimmer  
Beauftragte**

## Amtliche Bekanntmachungen der Gemeinden

### Bekanntmachung

**über die Auslegung des Wählerverzeichnisses und die Erteilung von Wahlscheinen für die Europa- und Kommunalwahl am 26.05.2019**

**1.**

Das Wählerverzeichnis zur Europa- und Kommunalwahl für die Gemeinden **Borxleben, Gehofen, Kalbsrieth, Mönchpiffel-Nikolausrieth und Reinsdorf** wird in der Zeit vom

**06. bis 10. Mai 2019**

während der allgemeinen Öffnungszeiten wie folgt:

<b>Montag:</b>	<b>06. Mai 2019 von 8.00 bis 12.00 Uhr</b>
<b>Dienstag:</b>	<b>07. Mai 2019 von 8.00 bis 12.00 Uhr und 13.00 bis 18.00 Uhr</b>
<b>Donnerstag:</b>	<b>09. Mai 2019 von 8.00 bis 12.00 Uhr und 13.00 bis 15.30 Uhr</b>
<b>Freitag:</b>	<b>10. Mai 2019 von 8.00 bis 12.00 Uhr</b>

in der Stadtverwaltung Artern, Einwohnermeldeamt, Markt 14, 06556 Artern für Wahlberechtigte bereitgehalten. Jeder Wahlberechtigte kann die Richtigkeit und Vollständigkeit der zu seiner Person im Wählerverzeichnis eingetragenen Daten überprüfen. Sofern ein Wahlberechtigter die Richtigkeit oder Vollständigkeit der Daten von anderen im Wählerverzeichnis eingetragenen Personen überprüfen will, hat er Tatsachen glaubhaft zu machen, aus denen sich eine Unrichtigkeit oder Unvollständigkeit des Wählerverzeichnisses ergeben kann. Das Recht auf Überprü-

fung besteht nicht hinsichtlich der Daten von Wahlberechtigten, für die im Melderegister ein Sperrvermerk nach dem Thüringer Meldegesetz eingetragen ist.

Das Wählerverzeichnis wird im automatisierten Verfahren geführt, die Einsichtnahme wird durch ein Bildschirmgerät geführt.

### 2.

Jeder Wahlberechtigte, der das Wählerverzeichnis für unrichtig oder unvollständig hält kann in der Zeit vom 06. bis 10. Mai 2019 Einwendungen gegen das Wählerverzeichnis erheben. Einwendungen können darauf gerichtet sein, eine neue Eintragung vorzunehmen oder eine vorhandene Eintragung zu streichen oder zu berichtigen. Die Einwendungen müssen bei der Stadtverwaltung Artern, Einwohnermeldeamt, Markt 14, 06556 Artern schriftlich erhoben oder zur Niederschrift erklärt werden; die vorgelegten Gründe sind glaubhaft zu machen. Nach Ablauf der Einsichtfrist sind Einwendungen nicht mehr zulässig.

### 3.

Wählen kann nur, wer in das Wählerverzeichnis eingetragen ist oder einen Wahlschein hat.

Wahlberechtigte, die in das Wählerverzeichnis eingetragen sind, erhalten bis spätestens zum 05. Mai 2019 eine Wahlbenachrichtigung.

Wer keine Wahlbenachrichtigung erhalten hat, aber glaubt wahlberechtigt zu sein, muss rechtzeitig Einwendungen gegen das Wählerverzeichnis erheben, um nicht Gefahr zu laufen, sein Wahlrecht nicht ausüben zu können.

### 4.

Wer einen Wahlschein hat, kann an den Kommunalwahlen im Wege der Briefwahl teilnehmen.

### 5.

Einen Wahlschein erhält auf Antrag,

**5.1** ein in das Wahlverzeichnis eingetragener Wahlberechtigter,  
**5.2.** ein nicht in das Wählerverzeichnis eingetragener Wahlberechtigter,

- a) wenn er nachweist, dass er ohne sein Verschulden die Frist zur Erhebung von Einwendungen versäumt hat.
- b) wenn die Voraussetzungen für seine Eintragung in das Wählerverzeichnis erst nach Ablauf der Frist zur Erhebung von Einwendungen eingetreten sind oder
- c) wenn das Wahlrecht aufgrund einer erhobenen Einwendung festgestellt wurde und dies der Gemeinde erst nach Abschluss des Wählerverzeichnisses bekannt wird.

### 6.

Wahlscheine können von in das Wählerverzeichnis eingetragenen Wahlberechtigten bis zum bis zum zweiten Tag vor der Wahl den 24. Mai 2019, bis 18.00 Uhr bei der Stadtverwaltung Artern, Einwohnermeldeamt, Markt 14, 06556 Artern mündlich oder schriftlich beantragt werden. Eine telefonische Antragstellung ist unzulässig.

Im Falle nachweislich plötzlicher Erkrankung, die ein Aufsuchen des Wahlraumes nicht oder nur unter nicht zumutbaren Schwierigkeiten möglich macht, kann der Antrag bis zum Wahltag, den 26. Mai 2019 bis 15.00 Uhr, gestellt werden.

Versichert ein Wahlberechtigter glaubhaft, dass ihm der beantragte Wahlschein nicht zugegangen ist, kann ihm bis zum Tage vor der Wahl, 25. Mai 2019 bis 12.00 Uhr ein neuer Wahlschein erteilt werden.

Nicht in das Wählerverzeichnis eingetragene Wahlberechtigte können aus den unter 5.2 Buchstaben a) bis c) angegebenen Gründen den Antrag auf Erteilung eines Wahlscheines noch bis zum Wahltag, 26. Mai 2019 bis 15.00 Uhr stellen.

### 7.

Wer den Wahlscheinantrag für einen anderen stellt, muss durch Vorlage einer schriftlichen Vollmacht nachweisen, dass er dazu berechtigt ist. Ein hilfebedürftiger Wahlberechtigter kann sich bei der Antragstellung der Hilfe einer anderen Person bedienen.

Mit dem Wahlschein erhält der Wahlberechtigte:

- einen amtlichen Stimmzettel für jede Wahl, zu der der Antragsteller wahlberechtigt ist
- einen amtlichen Stimmzettelumschlag
- einen Wahlbriefumschlag, auf dem der Name der Gemeinde, die Anschrift der Gemeinde, die Nummer des Stimmbezirkes und des Wahlscheines angegeben ist, sowie
- ein Merkblatt für die Briefwahl

Die Abholung von Wahlschein und Briefwahlunterlagen für einen anderen ist nur möglich, wenn die Berechtigung zur Empfangnahme der Unterlagen durch Vorlage einer schriftlichen Voll-

macht nachgewiesen wird und die bevollmächtigte Person nicht mehr als vier Wahlberechtigte vertritt; dies hat sie der obengenannten Gemeindebehörde vor Empfangnahme der Unterlagen schriftlich zu versichern. Auf Verlangen hat sich die bevollmächtigte Person auszuweisen.

### 8.

Bei der Briefwahl muss der Wähler den Wahlbrief so rechtzeitig an die auf dem Wahlbrief angegebene Stelle absenden, dass der Wahlbrief dort spätestens am Wahltag, dem 26. Mai 2019 bis 18.00 Uhr eingeht. Der Wahlbrief kann bei der auf dem Wahlbriefumschlag angegebenen Stelle auch abgegeben werden.

Nähere Hinweise über die Briefwahl sind dem Merkblatt für die Briefwahl zu entnehmen.

Artern, 18. April 2019

**gez. Uhlmann**  
**Wahlverantwortlicher**

## Gemeinde Gehofen

### Bekanntgabe gefasster Beschlüsse

#### des Gemeinderates Gehofen am 19.03.2019

Der Gemeinderat der Gemeinde Gehofen hat in seiner 34. Sitzung am 19.03.2019 die nachfolgenden Beschlüsse gefasst. Die Einsichtnahme in den Wortlaut der gefassten Beschlüsse im Einzelnen sowie in die Niederschriften des öffentlichen Teils kann im Sekretariat der Stadtverwaltung Artern während der allgemeinen Dienstzeit erfolgen.

#### Beschluss-Nr. 0166-03/2019

##### Niederschrift zur Gemeinderatssitzung vom 25.02.2019

Der Gemeinderat bestätigt die Niederschrift über die Sitzung vom 25.02.2019 in der vorgelegten Fassung ohne Hinweise und Ergänzungen.

#### Beschluss-Nr. 0167-03/2019

##### Vergabe der Bauleistungen Gewässerpflege und Gewässerinstandsetzung Graben an der Bahnhofstraße

Der Gemeinderat beschließt der Firma Klaus Gebhardt Garten- und Landschaftsbau den Zuschlag zur Gewässerpflege und Gewässerinstandsetzung an den Gewässern 2. Ordnung GW084-S3/25-Graben an der Bahnhofstraße zum angebotenen Bruttopreis von 20.548,44 € (Angebot vom 28.02.2019) zu erteilen.

### Gemeinde Gehofen

Die Gemeinde Gehofen bietet als Eigentümer folgende Immobilie zum Verkauf an:

#### Gemarkung Gehofen - Hauptstraße 13

Gewerbeobjekt in zentraler Lage, leerstehend, Grundstücksgröße ca. 80 m<sup>2</sup>, Nutzfläche 46 m<sup>2</sup>.

Mindestgebot: 10.000,00 €

Interessenten werden gebeten, ein konkretes Kaufangebot bis spätestens 30.05.2019 in einem verschlossenen Umschlag mit dem Vermerk „Hauptstraße 13“ bei der Gemeinde Gehofen einzureichen.

Gemeinde Gehofen  
Hauptstraße 68, 06571 Gehofen  
Telefon: 03466-339498  
Mobil: 0172-3567827

## Gemeinde Mönchpiffel-Nikolausrieth

### Gemeinde Mönchpiffel-Nikolausrieth

Die Gemeinde Mönchpiffel-Nikolausrieth möchte die gemeindeeigene Wohnung im Obergeschoss, Dorfplatz 9, in Mönchpiffel neu vermieten.

Die Wohnfläche beträgt 94 m<sup>2</sup>.

Für weitergehende Informationen oder Besichtigungstermine melden Sie bitte telefonisch

**Gemeinde Mönchpiffel-Nikolausrieth**  
dienstags, in der **Zeit von 17.00 - 18.00 Uhr**  
unter Telefon-Nr. **034652/213**

oder

**Stadt Artern zu den üblichen Dienstzeiten**  
unter der Telefon-Nr. **03466/325534**

**gez. Kummer**  
**Bürgermeister**

## Ende amtlicher Teil

## Allgemeine Mitteilungen und Informationen

### MDR Frühlingserwachen

#### Vielen Dank allen helfenden Händen

Der 16. März war für unsere Stadt ein besonderer Tag.

Wir waren die erste Stadt, die in diesem Jahr beim MDR Frühlingserwachen zeigen konnte, was in ihr steckt.

Geschätzte mindestens 400 Bürgerinnen und Bürger - gefühlt halb Artern - war auf den Beinen, um unser Salinestadion in Ordnung zu bringen und den vielen schadhafte Stellen zu Leibe zu rücken.

Unterstützung erhielten wir dabei auch aus den neuen Ortschaften der Landgemeinde, von Freunden und Bekannten aus nah und fern.

In nur 6 Stunden erhielt das Stadion an einer Seite einen neuen Zaun, wurden ein neues Tor und eine neue Eingangstür eingebaut. Das Vereinhaus erhielt neue Farbe und der Innenbereich wurde gereinigt.

Der Sprecherturm und der Tribünenblock wurden ausgebessert und mit frischer Farbe versehen. Der Zuschauerbereich wurde von Unkraut und Schmutz befreit. Zwei Weitsprunganlagen und die Kugelstoßanlage freuen sich nun wieder auf aktive Sportler, und auch von der Laufbahn wurde das Unkraut entfernt.

Es wurden zahlreiche Pfosten gestrichen, die Papierkörbe erhielten neue Farbe und Unmengen von Laub und Grünschnitt wurden bewältigt. Außerdem wurden Teile des Fußwegs ausgebessert und neue Borde gesetzt.

Alte Bänke wurden ausgebessert und neue geschaffen, die überdachte der Zuschauertribüne erhielt einen neuen Anstrich und, und, und ....

Es ist einfach unglaublich, was die vielen fleißigen Hände an diesem Tag vollbrachten.

Auf das Ergebnis können wir alle sehr stolz sein.

Ein freundlich und einladend wirkendes Stadion begrüßt nun seine Besucher. Da macht der Sport gleich viel mehr Freude. Grund genug, allen fleißigen Helfern ganz herzlich zu danken. Herzlichen Dank für die große Einsatzbereitschaft, für das Engagement, für die Ausdauer und den Fleiß.

Danke, dass Sie - dass Ihr - alle dem schlechten Wetter getrotzt und durchgehalten habt. Vielen Dank den fleißigen Helferinnen und Helfern, die für das leibliche Wohl sorgten, für die musikalische Umrahmung, für Gesangs- und Tanzbeiträge, für einen Schalmeien-Flashmobb und die Beiträge, die auch unseren Kleinsten Spaß bereiteten.

Danke, dass es uns gemeinsam gelungen ist, etwas Derartiges zu vollbringen.

Vielen Dank allen Vereinen, allen Bürgerinnen und Bürgern sowie allen Unternehmen, die uns unterstützt haben.

Herzlichen Dank aber auch an alle, die mit ihrer Spende oder materieller Unterstützung zum guten Gelingen beigetragen haben. Ich kann gar nicht sagen, wie glücklich und stolz ich auf Euch, auf Sie alle bin.

Ein ganz besonderes Dankeschön möchte ich abschließend an Herrn Martin Scholz senden.

Ihm verdanken wir es, dass alles so gut und geordnet ablief, dass alle Materialien bereit standen und jeder wusste, wie seine Aufgabe aussieht. Er war es, der wochenlang alles managte und ganz viel Zeit in die Vorbereitung steckte. Vielen, vielen Dank dafür!

Nun wünsche ich mir sehr, dass dieses Wir-Gefühl, dass uns an diesem Tag trug und das dafür sorgte, dass alle mit Freude und Begeisterung bei der Sache waren, bestehen bleibt und uns auch in Zukunft hilft, Probleme gemeinsam anzupacken und zu lösen.

Gemeinsam sind wir so stark!

**Ihre**  
**Christine Zimmer**  
**Beauftragte nach § 9 Abs. 6**



### Stadtbibliothek Artern

Einbecker Str. 8, 06556 Artern  
Telefon (03466)324987, stadtbibliothek\_artern@t-online.de

#### Öffnungszeiten:

Di 10.00 - 12.00 Uhr, 13.00 - 18.00 Uhr  
Do 10.00 - 12.00 Uhr, 13.00 - 17.00 Uhr



**Lesetipps****Romane****Moyes, Jojo: Nächte, in denen Sturm aufzieht**

Liza McCullen weiß, dass sie ihrer Vergangenheit nicht entfliehen kann. Doch in dem kleinen beschaulichen Örtchen Silver Bay an der Küste Australiens hat sie ein Zuhause gefunden für sich und ihre Tochter Hannah. Die unberührten Strände, der Zusammenhalt in der kleinen Gemeinde und die majestätischen Wale, die in der Bucht leben, bedeuten ihr alles. Täglich fährt sie mit ihrem Boot raus aufs Meer und bietet Walbeobachtungstouren an für die wenigen Touristen, die sich nach Silver Bay verirren. Als der Engländer Mike Dormer anreist ahnt niemand, dass er Pläne schmiedet, die den kleinen Fischerort für immer verändern könnten.

**Hansen, Dörte: Mittagsstunde**

Ingwer Feddersen erkennt das Dorf, in dem er aufgewachsen ist, nicht wieder: keine Störche auf dem Dach der Kirche, auf den Feldern keine Kühe, nur noch Mais und Wind. Als wäre eine ganze Welt versunken. Aber im Gasthof steht immer noch Sönke Feddersen, *de Ole*, stur wie ein Findling hinter seinem Tresen. Und Ingwer, *de Jung*, vor Jahrzehnten weggezogen, kehrt zurück. Er hat in diesem Dorf noch etwas gutzumachen.

**Di Fulvio, Luca: Als das Leben unsere Träume fand**

Es ist das Jahr 1913, und eine Schiffsreise nach Buenos Aires verheißt eine zweite Chance für drei junge Menschen. Der Sizilianer **Rocco** hat den Zorn der Mafia auf sich gezogen, als er sich weigerte, sein Leben in den Dienst der ehrenwerten Gesellschaft zu stellen.

**Rosetta** hat in einem sizilianischen Dorf dem Don die Stirn geboten, und nur knapp eine Vergewaltigung überlebt.

Die russische Jüdin **Raquel** ist die einzige Überlebende eines Pogroms, ihre kostbare Habe ist die Erinnerung an die Liebe ihrer Eltern.

Doch das Leben in der neuen Welt stellt sie vor schier unüberwindbare Hindernisse.

**Lorentz, Iny: Die Wanderhure und die Nonne (Bd. 7)**

Um den neuen herrschsüchtigen Fürstbischof von Würzburg zu entfliehen, folgt die ehemalige Wanderhure Marie, der Einladung des thüringischen Grafen Ernst von Herrenroda. Dort angekommen, wird dessen Burg heimtückisch überfallen. Alle Bewohner bis auf Marie, ihre Tochter Trudi und eine Nonne sterben. Erst nach und nach begreift Marie das ganze Ausmaß der Katastrophe: Sie ist mitten in die erbitterte Fehde zweier Thüringer Adelgeschlechter geraten und muss um ihr Leben und das ihrer Tochter kämpfen.

**Für Kinder - und Jugendliche****Ruhe, Anna: Mount Caravan - Die fantastische Fahrt im Nimmerzeit-Express**

Jake ist schon sein ganzes Leben lang Außenseiter. Das er jetzt noch in ein Internat für hoffnungslose Fälle gesteckt wird, ist echt das Letzte! Aber bereits beim ersten Blick auf sein neues Zuhause wird Jake klar: Mount Caravan ist nicht das, was es vorgibt zu sein. Kunterbunte Wohnwagen reihen sich wie eine Raupe aneinander und steuern alle paar Wochen einen neuen Ort an. Nur so kann die Schule geschützt werden, denn Mount Caravan ist der Zugang zur sagenumwobenen Nimmerzeit! Zusammen mit seinen Freunden Ava und Finley stürzt sich Jake in die Zukunft - und in ein atemberaubendes Abenteuer.

**Poßberg & Böckmann:****Das wilde Haus der Tiere - Das Drama Lama Bd. 1**

Als Meerschweinchen Maffi mitsamt ihrem Käfig aus dem Umzugswagen fällt, ist sie plötzlich ganz alleine. Erschöpft verkriecht sie sich in einem leer stehenden Haus. Doch das ist nicht *irgend-*ein Haus - es ist das *Wilde Haus!* Hier leben die unterschiedlichsten Wildtiere, die regelmäßig Spezialaufträge erledigen. Und schon steckt Maffi mitten in einem spannenden Abenteuer...

**CD's für Kinder****Benjamin Blümchen - das neue Müllauto**

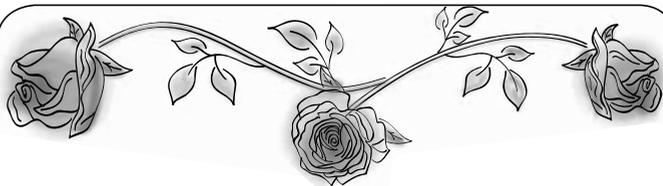
Auf dem Sommerfest der Stadtreinigung gibt es ein Tauziehen Benjamin gegen die Müllleute.

**Dietl, Erhard: Die Olchis im Land der Dinos**

Professor Bausewein hat eine Zeitmaschine gebaut! Und die kaputtliert die Olchi-Kinder geradewegs in die Urzeit. Dort treffen sie einen kleinen Dinosaurier, der seine Mama sucht. Klar, dass die Olchis ihm helfen!

*Ich wünsche allen Lesern ein frohes Osterfest*

**Monika Wölk**  
Bibliothekarin

**Jugendweiheteilnehmer/innen 2019****Feierstunde zur Jugendweihe  
am 27. April 2019 im Saal des Rathauses  
in Bad Frankenhausen****Feierstunde 9.00 Uhr****Mädchen**

Augustin, Lenja	Schönfeld, Schönfelder Harzstraße 15
Bechtloff, Antonia	Artern, Weinberg 5
Bornschein, Nele	Artern, An der Promenade 16
Eckardt, Lea	Artern, Weststraße 1a
Ganz, Jasmin	Borxleben, Ortsstraße 21a
Linsenbarth, Jenny	Artern, Unstrutstraße 26
Pätzold, Janja	Artern, Franz-Schubert-Sr. 50
Rumpf, Lucy	Artern, Karl-Hühnerbein-Str. 37
Sangmeister, Sandy	Artern, Puschkinstraße 53

**Jungen**

Reinboth, Hannes	Artern, Franz-Schubert-Straße 45
------------------	----------------------------------

**Feierstunde zur Jugendweihe  
am 27. April 2019 im Saal des Rathauses  
in Bad Frankenhausen****Feierstunde 10.45 Uhr****Mädchen**

Gessner, Danielle	Artern, Rudolf-Breitscheid-Str. 40
Neumann, Celina	Reinsdorf, Gartenstraße 26

**Feierstunde zur Jugendweihe  
am 27. April 2019 im Saal des Rathauses  
in Bad Frankenhausen****Feierstunde 14.15 Uhr****Mädchen**

Rüdiger, Jessica	Borxleben, Ortsstraße 124
------------------	---------------------------

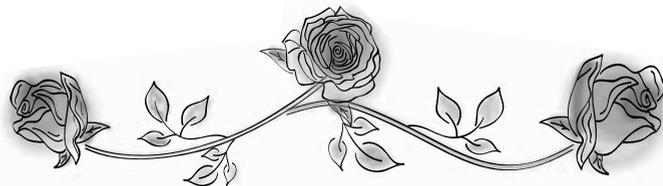
**Jungen**

Helm, Hendrik	Schönfeld, Harzstraße 13
Lüttich, Niklas	Artern, Karl-Liebkecht-Str. 40
Stöhr, Franz	Reinsdorf, Blauer Stein 4a
Teichmann, Theo	Artern, August-Bebel-Str. 9

**Stellproben**

Am Freitag, dem 26. April 2019 finden die Stellproben im Saal des Rathauses in Bad Frankenhausen zu folgenden Zeiten statt:

14.30 Uhr für die Feierstunde 09.00 Uhr
15.00 Uhr für die Feierstunde 10.45 Uhr
15.30 Uhr für die Feierstunde 12.30 Uhr
16.00 Uhr für die Feierstunde 14.15 Uhr



### Umzug der VdK Kreisgeschäftsstelle in Artern

Ab 1. Mai 2019 ist die VdK-Kreisgeschäftsstelle in neuen Räumlichkeiten.

Diese befinden sich in der **Leipziger Str. 17** in Artern. Die Telefonnummer bleibt dieselbe **03466/321770**.

Die erste reguläre Sprechstunde in der neuen VdK Kreisgeschäftsstelle in Artern findet am Dienstag, den **07.05.2019** zu

den üblichen Sprechzeiten Dienstag von 9.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 15.30 Uhr statt.

**Ina Römer**  
Mitglied im Vorstand des  
VdK Kreisverbandes Nordthüringen

### ARATORA Wohnungsbaugesellschaft Artern mbH

#### Bereitschaftsdienst Monat April 2019

**Elektriker:**

Firma Rüdiger Böhm - Elektroanlagen  
Telefon: 03466 - 31 21 7  
Handy: 0151 / 17 42 10 06

**Sanitär u. Heizung:**

Firma Kevin Hartwig Schirmer  
Telefon: 03466 - 32 28 36 oder 03466 - 31 91 86  
Handy: 0171 / 93 36 04 1

#### Bereitschaftsdienst Monat Mai 2019

**Elektriker:**

Firma EBA Elektro- und Beleuchtungsanlagen  
Telefon: 03466 - 21 83 0  
Handy: 0151 / 19 53 53 11

**Sanitär u. Heizung:**

Firma Sanitär Reiber, Inhaber Thomas Rumpf  
Telefon: 03466 - 30 27 56  
Handy: 0173 / 95 83 04 7

### Aktuelle Blutspendetermine



# BLUTSPENDETERMINE

## II. Quartal 2019

02.04.2019	Ringleben	Landgasthof "Zum Ring"	Frankenhäuser Str. 44	16:00-19:00
23.04.2019	Heygendorf	Sportlerheim	Kolonie 137 c	17:00-20:00
25.04.2019	Artern	Borlachs Schule	Am Königstuhl 9	15:30-19:30
30.04.2019	Artern	Borlachs Schule	Am Königstuhl 9	15:30-19:30
02.05.2019	Bad Frankenhausen	Regelschule	Müldener Str. 11	15:00-19:00
08.05.2019	Bad Frankenhausen	Kyffhäusergymnasium	Fritz-Brather-Str. 1	15:00-19:00
17.05.2019	Roßleben	DRK Räume (AWO-KiGa)	Schillerstraße 7	14:00-19:00
21.05.2019	Heldrungen	Tagespflege "Thüringer Pforte"	Bahnhofstraße 13 a	15:00-19:00
22.05.2019	Bottendorf	Mehrzweckhalle	Bergstraße 9D	15:00-19:00
23.05.2019	Wiehe	Grundschule	Garnbacher Str. 8	15:00-18:30
20.06.2019	Artern	Borlachs Schule	Am Königstuhl 9	15:30-19:30
25.06.2019	Artern	Borlachs Schule	Am Königstuhl 9	15:30-19:30
27.06.2019	Bad Frankenhausen	Regelschule	Müldener Str. 11	15:00-19:00



### Hohe Schrecke e. V. lädt ein

#### Veranstaltungen im April und Mai 2019

Sa.,  
27.04.2019

(M)ein Tag voller Wildkräuter

Interessante Wildpflanzen, vielfältige Kräuter und die Schönheit der Natur mit allen Sinnen erleben  
Start: 9.00 Uhr, Heldrungen, Gorslebener Weg, Voranmeldung bis 3 Tage vor Termin, Tel.-Nr. 0178/3487381, Naturführerin Jane Gresser, Unkostenbeitrag: 15,00 € incl. Verkostung



Sa.,  
04.05.2019

#### Blumenmarkt

10.00 - 15.00 Uhr, regionaler Bauernmarkt, Gutshof von Bismarck, 06577 Braunsroda  
Selbsterzeuger aus der Kyffhäuser- und Südharzregion bieten Ihnen Produkte aus Landwirtschaft, Gärtnerei und Handwerk  
10.30 Uhr, Wanderung mit Bert Schönewerk zum Blumenmarkt, Treffpunkt: oberes Gutshofort von Bismarck  
Unkostenbeitrag: 6,00 €

**So.,  
05.05.2019**

### **Erlebnistag Hohe Schrecke**

11.30 Uhr - ca. 15.00 Uhr, Kammerforst bei Burgwenden, buntes Rahmenprogramm und Sternwanderungen zum Kammerforst, s. [www.hohe-schrecke.de](http://www.hohe-schrecke.de)

**Sa.,  
11.05.2019**

### **Streifzug durch die Vielfalt der Heldrunger Schmücke im Wandel der Jahreszeiten**

Start: 9.00 Uhr, Heldrungen, Gorslebener Weg, Voranmeldung bis 3 Tage vor Termin, Tel.-Nr. 0178/3487381, mit den Naturführern Markus Greser, Unkostenbeitrag: 10,00 €

## **Wie kann ich meine Stasi-Akte einsehen?**

### **Bürgerberatungs- und Informationstag des BStU in der Stadtverwaltung Bad Frankenhausen**

Die Außenstelle Erfurt des Bundesbeauftragten für die Stasi-Unterlagen (BStU) bietet in der Stadtverwaltung Bad Frankenhausen allen Interessierten am 21. Mai die Möglichkeit, sich rund um das Thema Akteneinsicht beraten zu lassen und einen Antrag zu stellen.

Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter des Stasi-Unterlagen-Archivs erläutern die gesetzlichen Regelungen für die Akteneinsicht, zum Beispiel, wie der Zugang zu Stasi-Unterlagen zur eigenen Person oder zu verstorbenen nahen Angehörigen beantragt wird und wie man Kopien von Unterlagen sowie die Klarnamen von inoffiziellen Mitarbeitern erhält.

Wer einen Antrag auf Einsichtnahme in Stasi-Unterlagen stellen möchte, wird gebeten, ein gültiges Personaldokument mitzubringen.

Für interessierte Schulen oder andere Bildungseinrichtungen werden entsprechende Publikationen bereitgehalten. Über die Nutzung von Stasi-Unterlagen für Forschung und Medien ist ebenfalls Informationsmaterial vorhanden.

Mit der Ausstellung „Die Stasi“ wird den Besucherinnen und Besuchern Einblick in den Aufbau, Struktur und die Arbeitsweise der Stasi gegeben.

Ein Mitarbeiter des Landesbeauftragten des Freistaats Thüringen zur Aufarbeitung der SED-Diktatur (Beratungsinitiative SED-Unrecht) berät zu den Rehabilitierungsmöglichkeiten nach den SED-Unrechtsbereinigungsgesetzen und den daran geknüpften sozialen Ausgleichs- und Unterstützungsleistungen.

**Termin: Dienstag, 21. Mai 2019**

**Zeit: 12.00 Uhr - 17.00 Uhr**

**Ort: Stadt Bad Frankenhausen**

**Sitzungsraum 118/ Ratssaal 119**

**Markt 1, 06567 Bad Frankenhausen**

**Alrun Tauché**

**Leiterin der Außenstelle Erfurt des BStU**

## **Jung trifft alt - Klosterschule trifft Wohnstift**

### **Lucy und Hanna erkunden das Leben im Wohnstift Kloster Donndorf**

„Am schönsten war die Freude der alten Menschen, wenn wir mit ihnen geredet und gespielt haben.“ „Die Leute aus dem Heim waren unglaublich nett zu uns!“ „Es ist toll, dass eine ältere Dame sogar noch Akkordeon spielt.“ So sprudelt es geradezu aus Hanna und Lucy heraus, nachdem sie ihren Praktikumstag im Wohnstift Kloster Donndorf, einer Einrichtung der Diakonie, beendet haben.

Lucy Huxhagen und Hanna Spenner (11 und 12 Jahre alt) sind Schülerinnen der 6. Klasse in der Klosterschule Roßleben. Im Rahmen eines Sozialtages der Schule suchen sich die Schülerinnen und Schüler der 5. bis 7. Klassen jährlich eintägige Praktika, um soziale Einrichtungen kennen zu lernen. Lucy und Hanna sind befreundet und wollten den Tag unbedingt zusammen im Pflegeheim verbringen.

„Der Besuch der beiden munteren Mädchen war auch für uns eine Freude. Allen negativen Berichten zum Trotz ist die Pflege eine wunderbare und erfüllende Aufgabe. Diese Erfahrung geben wir vor allem an junge Menschen sehr gern weiter.“, sagt Susann Meinert, stellvertretende Einrichtungsleiterin im Wohnstift. Bei Lucy und Hanna jedenfalls hat es gewirkt: Sie möchten unbedingt wiederkommen.



*Bild: Bernd Lindig*

### **Zum Wohnstift Kloster Donndorf**

In der Gemeinde Donndorf im östlichen Kyffhäuserkreis, wurde 2006 auf dem Gelände des ehemaligen Zisterzienser-Klosters das Wohnstift Kloster Donndorf errichtet. Der reizvolle Blick über das Unstruttal sowie das Ambiente und die Naturverbundenheit machen das Wohnstift unverwechselbar. Die Einrichtung besteht aus dreigeschossigen Gebäuden, die miteinander verbunden sind. Das Foyer und weitere Gemeinschaftsbereiche bieten viel Platz für Begegnungen.

Das Angebot richtet sich an Senioren und unter 60-jährige hilfebedürftige Menschen, die in Gemeinschaft Sicherheit, Geborgenheit und Abwechslung im Lebensalltag suchen. Wir versuchen unseren Bewohnerinnen und Bewohnern einen Ort zu gestalten, an dem sie sich zu Hause fühlen und Gemeinschaft erleben können.

Dies verstehen wir unter unserem Leitgedanken: „Daheim statt Heim - gemeinsam statt einsam“

## **Ortsteil Schönfeld**

### **Herzliche Einladung zum Kultursommer 2019**

#### **in die Sankt-Kilian-Kirche Schönfeld**

Ich freue mich sehr, in diesem Jahr den 10. Kultursommer in Schönfeld präsentieren zu können. Eine Sache beginnen ist das Eine - die erfolgreiche Fortführung das Andere!

So danke ich sehr herzlich allen, die in diesem Jahrzehnt mitgewirkt haben - sowohl allen Gästen, die ihre Talente zugunsten von Sankt Kilian eingebracht haben, als auch allen Unterstützern vor Ort.

Wieder werden unterschiedliche musikalische Ensembles und Gäste für ein abwechslungsreiches Programm sorgen. Und wir Schönfelder wollen die Tradition zum „Tag des Offenen Denkmals“ sehr gern fortführen und gute Gastgeber sein.

Alle Veranstaltungen haben freien Eintritt verbunden mit der herzlichen Bitte um Spenden für die Sanierung der Sankt-Kilian-Kirche.

Im Anschluss laden wir jeweils zu einem erfrischenden Getränk und Baguette bei hoffentlich angenehmem Sommerwetter ein. Dieses wird bereits alle Jahre von uns Telschows gesponsert, damit die Spenden in vollem Umfang der Sankt-Kilian-Kirche zukommen.

Machen Sie sich auf den Weg in die kleine Kirche an der Unstrut und bringen Freunde und Bekannte mit!

**Es grüßt Sie - auch im Namen der Vorbereitungsgruppe - Ursula Telschow**

**Alle geplanten Termine im Überblick**

1. Donnerstag, den 16. Mai 2019 19.00 Uhr  
**„Stille Wunder“**  
 Chorkonzert mit den Kyffhäuser Lehrerstimmen  
 Leitung: Frau Corina Schütze-Herrmann - Artern
2. Donnerstag, den 13. Juni 2019 19.00 Uhr  
**„Irische und keltische Balladen zum Träumen und Mitsingen“**  
 Gesang und Gitarre Frau Petra Hanstein - Bad Frankenhausen
3. Donnerstag, den 11. Juli 2019 19.00 Uhr  
**„Engel - Boten zwischen Himmel und Erde“**  
 Referent: Pfarrer Dr. Folker Blischke - Roßla  
 Musik: Ursula und Peter Telschow
4. Donnerstag, den 15. August 2019 19.00 Uhr  
**„Radio Unplugged“**  
 Frau Ulrike Großhennig mit ihrer Band „Am Besten Gestern“
5. Donnerstag, den 5. September 2019 19.00 Uhr  
**Auftakt zum „Tag des Offenen Denkmals“**  
 Eine fotografische Zeitreise durch Schönfeld  
 Musikalische Gestaltung:  
 Frau Jenny Zunkel - Artern, Klarinette und Saxophon
6. Sonntag, den 8. September 2019  
 Öffnung der Kiliankirche zum  
**„Tag des Offenen Denkmals“**
7. Freitag, den 27. September 2019 18.30 Uhr  
**Musikalische Kirmesandacht**

- |        |                    |                            |
|--------|--------------------|----------------------------|
| 23.04. | zum 70. Geburtstag | Herr Schmidt, Bernd        |
| 24.04. | zum 80. Geburtstag | Herr Raschke, Helmut       |
| 26.04. | zum 85. Geburtstag | Frau Hagel, Magdalena      |
| 26.04. | zum 80. Geburtstag | Herr Hübner, Reinhard      |
| 01.05. | zum 75. Geburtstag | Herr Schmidt, Dieter       |
| 02.05. | zum 80. Geburtstag | Herr Sachse, Wilfried      |
| 03.05. | zum 75. Geburtstag | Frau Woelk, Renate         |
| 04.05. | zum 70. Geburtstag | Herr Herold, Gerhard       |
| 06.05. | zum 75. Geburtstag | Herr Eckardt, Heinz-Jürgen |
| 09.05. | zum 75. Geburtstag | Herr Kraut, Gerhard        |
| 13.05. | zum 75. Geburtstag | Frau Hanl, Marianne        |
| 14.05. | zum 70. Geburtstag | Herr Behrbohm, Roman       |
| 17.05. | zum 85. Geburtstag | Herr Tiesel, Siegfried     |

**Artern OT Schönfeld**

- |        |                    |                       |
|--------|--------------------|-----------------------|
| 11.05. | zum 75. Geburtstag | Herr Bartke, Wolfgang |
|--------|--------------------|-----------------------|

**Artern OT Voigtstedt**

- |        |                    |                           |
|--------|--------------------|---------------------------|
| 22.04. | zum 80. Geburtstag | Herr Seidenfaden, Gerhard |
| 06.05. | zum 70. Geburtstag | Herr Faatz, Lothar        |

**Borxleben**

- |        |                    |                    |
|--------|--------------------|--------------------|
| 12.05. | zum 80. Geburtstag | Frau Baumann, Olga |
|--------|--------------------|--------------------|

**Gehofen**

- |        |                    |                       |
|--------|--------------------|-----------------------|
| 19.04. | zum 75. Geburtstag | Herr Paul, Klaus      |
| 15.05. | zum 70. Geburtstag | Herr Mohr, Karl-Heinz |

**Mönchpiffel-Nikolausrieth OT Mönchpiffel**

- |        |                    |                           |
|--------|--------------------|---------------------------|
| 16.05. | zum 80. Geburtstag | Herr Schlenstedt, Herbert |
|--------|--------------------|---------------------------|

**Mönchpiffel-Nikolausrieth OT Nikolausrieth**

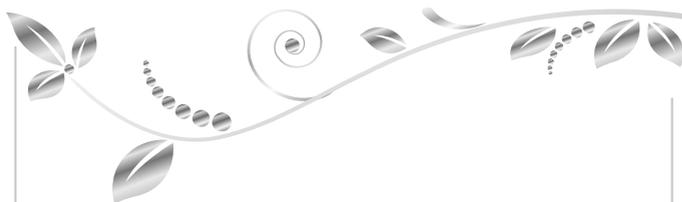
- |        |                    |                          |
|--------|--------------------|--------------------------|
| 15.05. | zum 85. Geburtstag | Herr Gollnow, Karl Heinz |
|--------|--------------------|--------------------------|

**Reinsdorf**

- |        |                    |                            |
|--------|--------------------|----------------------------|
| 25.04. | zum 75. Geburtstag | Frau Schäffner, Karin      |
| 05.05. | zum 90. Geburtstag | Frau Mosebach, Käthe       |
| 12.05. | zum 85. Geburtstag | Herr Lüddecke, Heinz       |
| 16.05. | zum 75. Geburtstag | Frau Schmilgun, Heidemarie |



**Ortsteil Voigtstedt**



**Jugendweiheteilnehmerinnen - Voigtstedt**

**Katharina Irsig 11. Mai 2019**  
 (Spezialgymnasium für Sprachen - Salzmannschule Schnepfenthal)

**Anne Piontek 18. Mai 2019**  
 (Geschwister-Scholl-Gymnasium Sangerhausen)

*Die Veröffentlichung der Namen der Jugendweiheteilnehmer/Innen entstand durch die Eigeninitiative der Eltern und erhebt keinen Anspruch auf Vollständigkeit.*

**Wir gratulieren**

**... zum Geburtstag**

**Artern OT Artern**

- |        |                    |                         |
|--------|--------------------|-------------------------|
| 23.04. | zum 70. Geburtstag | Frau Eckardt, Birgit    |
| 23.04. | zum 75. Geburtstag | Herr Schlichting, Bernd |

**Veranstaltungen**

**Umsetzung Spielplatzinitiative**

**Liebe Bürger und Bürgerinnen, liebe Interessierte,**

voriges Jahr haben wir erfolgreich an der Fanta-Spielplatz-Initiative 2018 teilgenommen. Auch durch Ihre Unterstützung, haben wir für unsere drei angemeldeten Projekte eine Förderung von jeweils 1.250 € erhalten. Und wir haben weitere Spenden für unserer Spielplatzinitiative gesammelt. Dafür möchten wir auf diesem Wege nochmal ein großes Dankeschön aussprechen.

Nun hat der Frühling begonnen, die ersten Sonnenstrahlen laden zum verweilen im Freien ein und auch wir möchten mit der Umsetzung starten. Und dafür brauchen wir IHRE Unterstützung! Bereits am 13.4.2019, um 8.00 Uhr haben wir mit dem Spielplatz in der Talstraße begonnen. Hier sind die Vorbereitungen für den Aufbau einer Nestschaukel erfolgt.

Weiter geht's am 4.5.2019, um 9.00 Uhr mit der Umsetzung auf dem Spielplatz am Borlachweg. Hier gibt es einiges zu tun - Sandaustausch, Untergrund neu herrichten, streichen und vieles mehr.

Und jetzt sind Sie gefragt. Wer ist dabei? Wer kann mit unterstützen? Wieviel Arbeiten wir GEMEINSAM erledigen, ist abhängig von der Unterstützung die wir erhalten.

Also melden Sie sich schnellstmöglich und verbindlich bei uns.

WIR freuen uns über jede helfende Hand.  
 Ansprechpartnerin ist Nancy Saalfeld  
 (Telefon 0162/4824400 oder E-Mail wirfuerartern@outlook.de)  
**Nancy Saalfeld (Kassenwart „WIR für Artern e.V.“)**



Spielplatz Borlachweg (oben) Spielplatz Talstraße (unten)

**„Musikalische Selbstgespräche“**

**Klavierkonzert am 04. Mai 2019  
 im Arterner Rathaussaal**



Am Samstag, dem 04. Mai 2019 lädt der Verein „ars interactiva“, um 19 Uhr herzlich zu einem Klavierkonzert, in den Saal des Arterner Rathauses, ein. Hier spielt der dem Arterner Konzertpublikum bereits bestens bekannte Hamburger Pianist, Stefan Matthewes ein Konzert mit dem Titel „Musikalische Selbstgespräche“. Damit hat er bereits kürzlich im Hamburger Gosslerhaus sein Publikum begeistert. Im Einzelnen werden an diesem Abend Werke von Franz Schubert, Edvard Grieg, Joseph Haydn und Johannes Brahms zu hören sein.

Welche die Stücke in für sie bedeutenden unterschiedlichen Lebenssituationen komponiert haben und in denen sie ihre intimsten Regungen, existenziellen Erfahrungen, Geheimnisse und Gefühle ohne Adressaten gleichsam zu sich selbst sprechend verarbeitet haben.

Im Konzert können wir so über Grenzen und Jahrhunderte hinweg Zeugen dieser berührenden Bekenntnisse werden und selbst erleben, wie sich diese klingenden Monologe in Dialoge wandeln.

Freuen wir uns auf dieses tolle Konzert, zu dem es wie immer Karten für 12 Euro bei Vorbestellung über Telefon 03475 / 604380 bzw. Mail an fhofmann-eisleben@t-online.de und 15 Euro an der Abendkasse gibt.



**Aktuelle Kurse der VHS**

Tag	Beginn	Ende	Kurs	Ort	Dozent
29.04.2019	18:30	20:00	Hatha-Yoga	Ringleben - Turnhalle	Cornelia Böttcher
30.04.2019	16:45	18:15	Hatha-Yoga	VHS Artern Raum 6	Cornelia Böttcher
30.04.2019	18:30	20:00	Hatha-Yoga	VHS Artern Raum 6	Cornelia Böttcher
02.05.2019	18:30	20:45	Yoga	Bad Frankenhausen - Paracelsusschule, Turnhalle	Lili Xiao
08.05.2019	19:00	21:15	Fahrerlaubniswesen	Bad Frankenhausen - DOMizil Veranstaltungsraum	Hans-Jürgen Zachariae
09.05.2019	18:45	20:15	Leichter Leben	VHS Artern Raum 6 - großer Seminarraum	Jutta Gebauer
15.05.2019	17:00	19:15	Wie Sie verhindern können, sich durch Medizin zu schaden	Artern - Gemeinschaftsschule „J.-G. Borlach	Dr. med. Gerd Reuther

Bitte melden Sie sich rechtzeitig in den Geschäftsstellen oder den Außenstellen der VHS an!



Die Sonnen-/Wolken- und Regenbogenkinder  
des evangelischen Kindergartens Heldrungen  
laden ein zum

# 16. Kleider- und Spielzeugbasar

**Wann?** Samstag, den 04.05.2019  
von 9.30 Uhr bis 13.00 Uhr

**Wo?** Ausstellungshalle der Geflügelzüchter Heldrungen  
(am Ortseingangsschild von Artern kommend,  
gleich die erste Straße links) -  
06577 Heldrungen



10% des Verkaufserlöses werden zugunsten  
des evangelischen Kindergartens einbehalten.

„Frühlingserwachen“



Über 60 Kinder besuchten am Freitagvormittag, den 22.03.2019 das Freizeitzentrum Artern und nutzten das schöne Wetter, um im Park an der frischen Luft zu spielen.

**Janet Haselhuhn**  
Mitarbeiterin im Freizeitzentrum Artern

Datenschutz - noch Vieles unklar?!



Da immer noch Unsicherheit besteht, fand zu diesem Thema am 26.03.2019 im Freizeitzentrum eine Veranstaltung statt. Herr Reichertz von der Verbraucherzentrale Thüringen erklärte worauf man achten muss und was wichtig für Vereine und Privatpersonen ist.

**Janet Haselhuhn**  
Mitarbeiterin im Freizeitzentrum Artern

Frauenfrühstück



Wie schon üblich traf sich die Frauenrunde am Mittwoch, dem 27.03.2019 wieder im Freizeitzentrum zum Frauenfrühstück, diese Veranstaltung findet aller 14 Tage statt. Wer Lust hat, kann gern kommen, wir freuen uns.

**Janet Haselhuhn**  
Mitarbeiterin im Freizeitzentrum Artern

Familiennachmittag

Am Mittwoch, dem 27.03.2019 trafen sich junge Muttis mit ihren kleinen Lieblingen im Freizeitzentrum Artern zu einem gemütlichen Nachmittag. Auch die Familienhebamme, Frau Vollmering besuchte an diesem Nachmittag die Mutter/ Kinderunde und stellte sich und ihre Arbeit vor.



**Janet Haselhuhn**  
Mitarbeiterin im Freizeitzentrum Artern

Vereine und Verbände

Freizeitzentrum Artern

Leseclub an der frischen Luft



Am Donnerstag, dem 21.03.2019 fand der Leseclub draußen im Park des Freizeitzentrums statt. Erst wurden kleine Kurzgeschichten gelesen, dann ein paar Spiele gemacht und zum Schluss ein kleines Picknick zur Stärkung.

**Janet Haselhuhn**  
Mitarbeiterin im Freizeitzentrum Artern

**Osterbasteleien**

Kinder aus dem Staatlich regionalen Förderzentrum in Artern verbrachten Dienstag, den 02.04.2019 im Freizeitzentrum Artern. Dort wurden Osterbasteleien durchgeführt, an frischer Luft, bei wunderschönem Frühlingswetter getobt, ehe man gemeinsam Mittag gegessen hat.

**Janet Haselhuhn**  
Mitarbeiterin im Freizeitzentrum Artern

**Veranstaltungen im Mai 2019 im Freizeitzentrum Artern****Do, 02.05.2019**

15.30 Uhr Leseclub im Freizeitzentrum

**Fr, 03.05.2019**

16.00 Uhr Pokémon

**Di, 07.05.2019**

14.30 Uhr Wir basteln Muttertagsgeschenke

**Mi, 08.05.2019**

14.30 Uhr Nähkurs mit Anke

**Do, 09.05.2019**

14.30 Uhr Nähkurs mit Anke

**Fr, 10.05.2019**

14.30 Uhr Nähkurs mit Anke

16.00 Uhr Pokémon

**Di, 14.05.2019**

14.30 Uhr Wir backen einen Apfelkuchen,  
Anmeldung bis 10.05.2019, 0,80 €

**Mi, 15.05.2019**

09.30 Uhr Frauenfrühstück

18.00 Uhr Lesesabend  
mit Frau Curth vom „Guten Buch“ in Artern  
ab 17.00 Uhr Abendbrotmöglichkeit,  
ab 18.00 Uhr Lesebeginn.

**Do, 16.05.2019**

15.30 Uhr Leseclub

**Fr, 17.05.2019**

16.00 Uhr Pokémon

**Di, 21.05.2019**

14.30 Uhr Wir backen Pizza,  
Anmeldung bis zum 17.05., 1,00 €

**Mi, 22.05.2019**

15.00 Uhr Familiennachmittag

**Do, 23.05.2019**

14.30 Uhr Spielenachmittag

**Fr, 24.05.2019**

16.00 Uhr Pokémon

**Di, 28.05.2019**

14.30 Uhr Wir backen Schokoladenkuchen,  
Anmeldung bis 24.05., 0,80 €

**Mi, 29.05.2019**

09.30 Uhr Frauenfrühstück

14.30 Uhr Bastelnachmittag

*Änderungen vorbehalten*

**Wir freuen uns auf Euch - Euer FZ Team**

**Blindenverband unterwegs in Bad Frankenhausen**

Die Kegelgruppe unseres Vereins trifft sich regelmäßig zur sportlichen Aktivität im „Wipperboot“ in Bad Frankenhausen. Dies ist schon zur beliebten Tradition geworden. Nachdem uns das Bowlingcenter in Sondershausen in Stich gelassen hat, wurden wir hier herzlich auf-genommen und werden immer bestens bewirtet. Diesmal trafen wir uns am 27. März, schon um 11 Uhr. Zu Beginn bestellte jeder sein Mittagessen und erhielt ein Getränk nach Wunsch. Während Herr Clauberg in seiner Küche für uns werkelte kegelten wir schon mal zwei Durchgänge zu je 10 Wurf. Nebenher wurden viele Neuigkeiten ausgetauscht.

Unser sehender Mitarbeiter brachte einige Bücher mit. Der „Offene Bücherschrank“ der Cruciskirche gab uns 60 Bücher, die leicht Sehbehinderte selber lesen können, da die Schrift deutlich größer ist. Eine Übersicht mit Titel und Autor hilft unseren Mitgliedern bei der Auswahl. So bekommen Einige von uns mehr Spaß am Lesen. Danke an Herrn Kucksch für diese Spende.

Nach der ersten Hälfte Sport stärken wir uns beim vorzüglichen Mittagessen. Das kann man ruhigen Gewissens weiterempfehlen. Nach einer wenig Ruhe, setzten wir das Kegeln fort. In weiteren zwei Durchgängen hatten alle viel Spaß. Abschließend, bei einer Tasse Kaffee, wurden die Kegelergebnisse verkündet und der Wanderpokal weitergegeben.

Nun gingen wir zu Teil 2 des Tages über und fuhren zum Anger in Bad Frankenhausen. Dort trafen wir Frau Köllen zu einer verabredeten Stadtführung. Sie erzählte viel über die Entwicklung der Stadt. Die Salzgewinnung aus der Sole begann 800 v. Christi. Der Salzhandel ließ die mittelalterliche Stadt aufblühen. In Folge des dreißigjährigen Krieges sank die Salzproduktion auf ein Minimum. Die letzte Siedehütte schloss 1945. Der Arzt Dr. W.-G.-Mannische erkannte Anfang des 19. Jahrhunderts die Heilwirkung der Gradiertwerke und der Sole. Ein neuer Aufschwung begann. Der Bade- und Kurbetrieb ist noch heute ein wichtiger Wirtschaftsfaktor. Jedes Jahr kommen viele Gäste hierher. Bad Frankenhausen wird von Jahr zu Jahr schöner.

Unser Rundgang endete an der Oberkirche. Frau Köllen berichtete voller Begeisterung von der Rettung des schiefen Turms vor dem Abriss. Zurzeit wird das Gerüst für die Dacherneuerung abgebaut. Zum Osterfest soll der Turm präsentiert werden. Es werden viele Gäste und auch ein MDR Team erwartet. Danke für die interessante Führung.

Es war ein schöner Tag in unserem Vereinsleben.

**9-12 Uhr im Landratsamt Kyffhäuserkreis oder nach Absprache unter 03632 750704 erreichen.**

**- Wir helfen gern -**

**W. Rasch**



Fotos von W. Rasch

**Sehbehinderte oder Blinde, sowie deren Angehörige können uns in der Sprechstunde jeden ersten Dienstag im Monat**



## Frühjahrs-cross 2019 auf dem Weinberg

Jahrgang 2012	1. Platz 2. Platz 3. Platz	Baisalan Abed Alina Henschel Amy Löbner Rosa Reising	Tyler Schlennstedt Emilio Beier Tim Luca Schwarz
Jahrgang 2011	1. Platz 2. Platz 3. Platz	Hanna Zimmermann Frida Frömer Marie Lange	Niklas Dorsch Tony Lehmann John Etzrodt
Jahrgang 2010	1. Platz 2. Platz 3. Platz	Cassandra Hanausek Ida Marie Schröder Sara Leni Schöneberg	Daniel Rothe Matteo Grasenick Theodor Mieth
Jahrgang 2009	1. Platz 2. Platz 3. Platz	Nelly Nagel Nelly Lotta Weber Lena Reumschüssel	Simon Otto Keil Jonas Merkel Lennard Mackrodt
Jahrgang 2008	1. Platz 2. Platz 3. Platz	Lilli May Böttcher Marie Riedel Celine Schütz	Konrad Jüttner Elias Loth Luis Rumpf
Jahrgang 2007	1. Platz 2. Platz 3. Platz	Alina Ackermann Parwana Mansouri Sarah - Elaine Schmidt	Kerem Shahin Bahez Mama Shin Elisa Reckling

**Ehrenurkunden:**

Laurenz Zeddel, Isabell Wengel

Fynn Kramer, Amy Denz

Domenic Meister, Jessica Scholz

**Frühlings- Crosslauf für Arterner Grundschüler**

Das schöne Wetter war bestellt. Bei klarer Luft und Sonnenschein konnten die Schüler der Grundschule „Am Königstuhl“ am Dienstag, den 02.04.2019, auf dem Weinberg in den Frühling laufen. Start war wie immer am sogenannten Rapunzelturm. Ein bis drei Runden galt es entsprechend der Jahrgangsstufe zu bezwingen. Hoch motiviert und gestärkt gaben alle Schüler ihr Bestes. Wer stürzte, stand wieder auf und lief weiter. Wem die Puste ausging, der gab trotzdem nicht auf. Durchhalten war das Motto. Die Anstrengung hatte sich ge-

lohnt. Am Freitag konnten dann beim Schulhofftreff nicht nur die besten Läufer mit einer Urkunde ausgezeichnet werden, sondern es bekamen auch die eine Ehrenurkunde, die sich besonders angestrengt haben. Herzlichen Glückwunsch. Die besten Läufer vertreten die Grundschule beim Kreiscross am 09.04.2019 in Bad Frankenhausen auf dem Schlachtberg.



# Mobbing“ - Ein bewegendes Theaterstück ...

## ... was zu Tränen rührt

Am 14. März war der Unterricht an der Borlachschole in Artern etwas anders gestaltet als gewöhnlich.

Die Zehner waren das erste Mal als „Prüflinge“ schon ab 6.30 Uhr in der Schule, weil sie an diesem Tag ihre Projektarbeiten einer Prüfungskommission präsentierten. Sie dekorierten die Räume ihren Themen entsprechend und berichteten über ihre gewonnenen Erkenntnisse der Projektarbeit. Während die 9. Klassen den Prüflingen Fragen stellen konnten, um sich schon einmal selbst in die auf sie zukommende Lage hineinzusetzen, wurden die Klassen 5 bis 8 in den Saal der Borlachschole eingeladen.

An diesem Donnerstag um 10 Uhr war es für 1,5h mucksmäuschenstill im Schulgebäude, obwohl 140 Kinder im Saal Platz fanden. Dass es so ruhig war, schreiben wir dem „Fahrenden Theater“ des Weimarer Kulturexpress zu, der uns an diesem Tag Gesellschaft leistete.

Die beiden Schauspielerinnen stellten uns das Stück „Mobbing- Wenn Ausgrenzung einsam macht“ mit einem so authentischen schauspielerischen Talent vor, dass unsere Schüler allesamt bewegt und teilweise sogar gerührt waren.

*Ein neues Schuljahr beginnt. Eine neue Klasse entsteht. Unter den Schülern befinden sich auch Franziska und Laura, zwei Mädchen, wie sie unterschiedlicher nicht sein können. Ausgerechnet diese beiden bekommen einen Platz nebeneinander. Die eine ist laut, scheinbar selbstsicher und attraktiv. Die andere ist still, unsicher und leicht zu übersehen. Die eine leidet unter der Übertoleranz ihrer Eltern, der Haltlosigkeit mangelnder Grenzen, dem Fehlen von Anerkennung. Die andere hat durch die allzu große Fürsorge ihrer Eltern nie ge-*

*lernt, sich durchzusetzen, will immer alles richtig machen und fühlt sich bei Konflikten stets schuldig. Das Problem: Beide sind nicht in der Lage, ihre eigentlichen Schwierigkeiten zu durchschauen. Dies führt unweigerlich zu Spannungen. Was zunächst als vermeintlich harmlose Neckerei zwischen den Schülerinnen beginnt, wächst sich im Laufe der Zeit zu knallhartem Psychoterror aus, der das Selbstvertrauen Lauras mehr unterhöhlt und tragische Konsequenzen hat.*

Dieses Thema geht durch jede Altersstufe, von ganz klein bis ganz groß und beschäftigt unsere Gesellschaft immer wieder aufs Neue. Es spielt auch keine Rolle, in welcher Gesellschaftsschicht wir uns befinden, wir könnten alle betroffen sein.

Deswegen war das Anschlussgespräch mit den Schauspielerinnen auch sehr interessant und unsere Mädchen und Jungen stellten Fragen und waren sehr aufgeschlossen.

*Warum werden Menschen zu Opfern?  
Was bringt Menschen dazu, andere fertig zu machen?  
Wie reagieren Außenstehende darauf?  
Wie kann man sich als Opfer wehren?  
Und was tun gegen Cyber-Mobbing?*

Diese und andere Fragen kamen zur Sprache, wurden beantwortet und der Eine oder andere konnte sich bestimmt in den beiden Rollen wiederfinden. Unsere Kommunikationsstunde im Anschluss wird dazu genutzt, um noch einmal dieses brisante Thema aufzugreifen, um an geeigneten Stellen Lösungen zu finden.

**Stephanie Grimm (Dipl.Sozialpädagogin)**



## Die Riethspatzen feiern Fasching

**„Heygendorf Helau! Kindergarten Helau! Riethspatzen Helau!“**

Unter diesem Motto feierten unsere ganz Kleinen aus Heygendorf. Mit einem gemeinsamen Frühstück starteten wir in den Tag. Dafür wurde schon am frühen Morgen ein Buffet mit Schnitzchen, Obst und Gemüse und natürlich Naschereien vorbereitet. Frisch gestärkt ging es nun in die erste Tanzrunde. Zu peppiger Faschingsmusik konnten die Kinder ausgelassen tanzen und während dessen auf unserer großen Holzrutsche, die schon seit vielen Jahren in unserem Besitz ist, rutschen. Danach folgte ein Programm von Kindern für Kinder. Unser Kindergartenprinzenpaar eröffnete unser Programm mit einem traditionellen Einmarsch. Danach folgten viele kleine Tänze. Das Highlight kam von unserem kleinen Männerballet. Sie sangen und tanzten zum aktuellen Hit „Cordula Grün“ und bekamen dafür natürlich ein dreifaches Helau! Mit kleinen Spiele, bei denen die Kinder viele tolle Preise gewinnen konnten, ließen wir unsere Faschingsparty ausklingen. Nach Nudeln mit Tomatensoße fielen dann alle Kinder erschöpft auf ihre Matten

und träumten von ihren Erlebnissen als Superhelden, Elsas, Bienen und Co.



# XXL-Schalmeien-Wochenende auf der Heldrunger Wasserburg

## Nachwuchstrainingslager 2019

Noch immer vollkommen überwältigt vom rundum erfolgreichen Orchesterwochenende berichten die Arterner Schalmeien vom diesjährigen Nachwuchstrainingslager. Zum bereits neunten Mal trafen sich unzählige „Schalmeijaner“ aus ganz Thüringen auch in diesem Frühjahr, um gemeinsam zu musizieren, ihre Nachwuchstalente zu fördern und ihr Repertoire zu erweitern. Organisiert wurde das große Treffen diesmal vom Orchester aus Artern - und da die vergangenen Nachwuchspobelager in Mittel-, Ost- und Südthüringen stattfanden, haben die Arterner ihre Musikfreunde diesmal in den idyllischen Kyffhäuserkreis nach Nordthüringen eingeladen. Für das Wochenende des 22. bis 24. März bot das alte Gemäuer der Wasserburg Heldrunge eine atemberaubende Kulisse für die Schalmeienmusiker aus Auma, Kleinreinsdorf, Lindau/Rudelsdorf, Löbichau, Rüdersdorf und Artern. Nachdem die knapp 120 Musiker - zwei Drittel von ihnen unter 18 Jahren - am späten Freitagnachmittag anreisten, wurde sich am Abend mit den gemeinsam einstudierten Titeln der vergangenen Jahre erst einmal warm gespielt, viel geplaudert und sich auf das bevorstehende Probewochenende eingestimmt. Zwei neue Lieder sowie viel Spaß, Spiel und Abenteuer standen auf dem Programm. Bei bestem Frühlingswetter ging es dann am Samstagmorgen in die Vollen. Unter der Federführung Sebastian Weidauers (musikalischer Leiter des Arterner Schalmeienorchesters) standen 15 eifrige Probeleiter aus allen teilnehmenden Vereinen bereit, um ihren Schützlingen in vormittäglichen Registerproben das Lied „Best day of my life“ von den American Authors beizubringen. Dank toller Vorbereitung, Geduld und Begeisterungsfähigkeit haben es die hochmotivierten und ehrgeizigen Musiker geschafft, den ersten Titel bis zum Mittag einzustudieren und diesen unter wolkenlosem Himmel bei strahlendem Sonnenschein auf der großen Burgwiese zu präsentieren. Angelockt von den wohl weit über die Burgmauern hinaus schallenden Schalmeienklängen pilgerten nach und nach auch einige Touristen auf das Festungsgelände und lauschten der unbeschreiblichen Fusion von über 100 Musikern. Nach ordentlicher Stärkung beim leckeren Mittagessen wurden die Instrumente dann erst einmal beiseitegelegt und die Köpfe frei gemacht von den vielen Noten, denn auf alle Teilnehmer wartete ein großes Spiel im Freien. Verwundert und wild spekulierend betrachteten die Musiker die vor ihnen auf dem Rasen aufgetürmten Stapel großer Pappschilde, auf denen farbige Buchstaben standen. In zehn Teams, bunt gemischt aus allen Vereinen, erhielt jede Person zwei Lettern - einen auf dem Rücken, einen auf der Brust. Ziel war es, in diesem „lebendigen Kreuzworträtsel“ schnellstmöglich rätselhaft umschriebene Begriffe zu finden und sich im Nu so nebeneinander zu stellen, dass das gesuchte Wort lesbar wurde - sehr amüsant, mit welchem Ehrgeiz, Spaß und Eifer sich die Teams an die Arbeit machten und laut auf der Wiese umherwuselten, um den Gewinn zu ergattern. Als Belohnung für alle gab es im Anschluss von den Familien und Freunden der Arterner Schalmeien mit viel Liebe gebackenen Kuchen,

bevor am Nachmittag dann der zweite große Probenblock mit dem Titel „Numb“ von Linkin Park begann. Besonders schön war, dass auch einige Kinder und Jugendliche, die erst ganz neu in ihren Orchestern sind, am Probekamp teilnahmen. Dank der vielen freiwilligen Probeleiter konnte diesen Schalmeielevens eine nahezu individuelle Probenbetreuung ermöglicht werden. Extra hierfür arrangierte Sebastian Weidauer den Titel „Heidi“ aus der gleichnamigen Kinderserie, den die Kleinen den Großen dann stolz in der Gesamtprobe, in der allen einstudierten Liedern der noch nötige Feinschliff verpasst wurde, präsentieren konnten. Trotz der anstrengenden Arbeit in den vielen Stunden Probe am gesamten Samstag verstummten die Instrumente auch nach dem Abendessen noch nicht. Stattdessen fanden sich immer wieder ein paar Freiwillige, die sich ihre „Kannen“ nochmal schnappten und mit der Musik loslegten. Immer mehr schlossen sich ihnen an, bis dann auf der Burg die Frage eintrudelte, ob man es nicht ermöglichen könne, ein ganz kurzes Ständchen

anlässlich eines Geburtstages gleich um die Ecke zu spielen. Die Musiker warfen sich kurze Blicke zu, nickten ohne zu zögern, zogen die Jacken an und das aus sechs Thüringer Schalmeienvereinen bunt gemischte „neue“ Orchester marschierte los. Ein grandioses Finale dieses erfolgreichen Tages. Neben den musikalischen Erfolgen freuten sich die Musiker auch über eine große, eigens von den Arternern organisierte Schatzsuche. Die in den Tiefen der Wasserburg verschollene Schatztruhe konnte nur gefunden werden, wenn man den auf dem gesamten Gelände verteilten Hinweisen aufmerksam folgte. Hierfür hatten die Teilnehmer das gesamte Wochenende Zeit und konnten ihre Cleverness und Teamfähigkeit bei jeder Menge Spannung und Spaß unter Beweis stellen. Vor der am Sonntagmittag geplanten Abreise probten alle Musiker am Vormittag ein viertes Mal gemeinsam und ließen ihre einstudierten Titel aus allen Nachwuchstrainingslagern abschließend noch einmal durch die Burggemäuer schallen.

„Für die herausragenden Leistungen zu unserem diesjährigen Nachwuchstrainingslager möchte sich das Schalmeienorchester Artern e.V. bei allen Teilnehmenden von Herzen bedanken. Zusammen haben wir bei bestem Frühlingswetter unzählige tolle Momente auf der Wasserburg Heldrunge erleben dürfen. Insgesamt 120 Musiker haben in nur zwei Tagen dank intensiver Proben und wundervoller Probeleiter, jeder Menge Ehrgeiz und Durchhaltevermögen aller Teilnehmer drei neue Titel einstudieren können. Und trotzdem war noch genügend Zeit für jede Menge Spiel, Spaß, Abenteuer und ergiebige Gespräche über Erlebtes, Neues und gemeinsame Zukunftspläne. Ein ganz großer Dank gebührt auch dem gesamten Team der Jugendherberge Wasserburg Heldrunge für das zauberhafte Ambiente in und um die Burg herum sowie den liebevollen Service mit superleckerem Essen. Es war grandios!“



## Kirchliche Nachrichten

### Evangelische Kirche

#### Ev. Regionalgemeinde Artern-Heldrungen

##### **Ansprechpartner - auf einen Blick**

Kirchstraße 3, 06556 Artern  
 Gemeindebüro: Tel: 03466 / 302653  
 Sprechzeiten dienstags von 8.00 bis 12.00 Uhr  
 Pfarrerin: Lena Burghardt - Tel: 03466 / 302661  
 Termin nach Vereinbarung

Kantor Pascal Salzmann:  
 Luthergasse 1, 99423 Weimar  
 Tel: 0176 / 20507545  
 pascal.salzmann@kk-e-s.de  
 Gemeindepädagoge Günter Werner  
 Lange Straße 74, 99195 Schlossvippach  
 Tel: 036371 / 52816  
 Mobil: 0178 / 5628335  
 GP.guenterwerner@yahoo.de

#### Veranstaltungen im Seelsorgerbereich Artern

<p>Karfreitag, 19.04.   09.00 Uhr                  Heldrungen / St. Wigberti                  Musik im Gottesdienst                  Musizierkreis der Kantorei Artern und Wiehe                  Leitung: Kantor Pascal Salzmann</p> <p>Karfreitag, 19.04.   10.30 Uhr                  Artern / Marienkirche                  Gottesdienst mit Chorälen aus der Johannes-Passion                  Chor der Kantorei Artern und Wiehe                  Leitung: Kantor Pascal Salzmann</p> <p>Ostersonntag, 21.04.   10.30 Uhr                  Artern / Marienkirche                  Kantaten-Gottesdienst                  G. Ph. Telemann: „Ich weiß, dass mein Erlöser lebt“                  Tenor: Tobias Schäfer                  ensemble con gli stromenti</p>	<p>Leitung und Orgel: Kantor Pascal Salzmann</p> <p>Samstag, 04.05.   18.00 Uhr                  Heldrungen / St. Wigberti                  Festliches Orgelkonzert zur Inbetriebnahme der neuen Orgel                  Orgel: Ludwig Zeisberg, Kantor Pascal Salzmann</p> <p>Sonntag, 12.05.   17.00 Uhr                  Artern / Marienkirche                  Cembalokonzert                  ensemble con gli stromenti                  Cembalo und Leitung: Kantor Pascal Salzmann</p> <p>Donnerstag, 16.05.   19.00 Uhr</p> <p>Sonntag, 19.05.   14.00 Uhr                  Heldrungen / St. Wigberti                  Regionaler musikalischer Gottesdienst am Sonntag Cantate                  mit allen Ensembles der Kantorei Artern und Wiehe                  Leitung und Orgel: Kantor Pascal Salzmann</p>
---	---

#### Monat Mai 2019

Gemeindenachmittag Artern	Mi, 08.05.2019	14:30	
Gemeindenachmittag Voigtstedt	Di, 07.05.2019	14:30	
Gemeindenachmittag Brettleben	Di, 21.05.2019	14:00	
Gemeindenachmittag Reinsdorf	Do, 18.04.2019 Do, 16.05.2019	14:00	
Seniorentanz	montags	14:30	
Gottesdienst Haus Anna	Do, 09.05.2019	09:00	
Gottesdienst DRK-Pflegeheim	Do, 16.05.2019	09:30	
Gottesdienst im Betreuten Wohnen Wasserstraße	Do, 18.04.2019 Do, 23.05.2019	10:00	
Gesprächskreis Artern (Gemeinde- und Familienzentrum; Harzstr. 16, Artern)	Do, 25.04.2019 Do, 23.05.2019	19:00	
Frauenfrühstück (Gemeinde- und Familienzentrum; Harzstr. 16, Artern)	Mi, 08.05.2019	09:00	Frau Malcomess: 03466/302959 Frau Braune: 03466/320160
Kirche mit Kindern(Pfarrhaus Voigtstedt)	Dienstags 30.04., 14.05., 28.05.	15:30 - 17:30	Gemeindepädagoge Günter Werner: 0178/5628335
Krabbelfrühstück (Gemeinde- und Familienzentrum; Harzstr. 16, Artern)	donnerstags (während der Schulferien ggf. Pause)	ab 9:30	Information über C. Bracke: 0152/ 28 68 76 66
Familiennachmittag (Gemeinde- und Familienzentrum; Harzstr. 16, Artern)	Freitags	16:00 - 18:00	
Kreativwerkstatt/ Nähen (Gemeinde- und Familienzentrum; Harzstr. 16, Artern)	Montags 01.04., 15.04., 29.04., 13.05., 27.05.	ab 17:00	Sylvia Knöppel: 0176/22745171
Kreativwerkstatt in Voigtstedt (Pfarrhaus)	Freitag 12.04., 17.05	ab 17:00	Sylvia Knöppel: 0176/22745171
Kinderchor der Kantorei Artern-Wiehe (Marienkirche Artern)	Freitags	15 - 16	
Chor der Kantorei Artern-Heldrungen (Marienkirche Artern)	Mittwochs	19:30 - 21:00	

Musizierkreis/ Band(Marienkirche Artern)	Mittwochs	19:00 - 18:00	
Klavier- und Orgelunterricht	In Absprache mit Kantor Pascal Salzmann		

## Gottesdienste für den Seelsorgebereich Artern

### Gründonnerstag, 18. April 2019

19:00 Uhr Tischabendmahl in Heldrungen (Martin-Luther-Raum; Hauptstraße 57, Heldrungen)

### Karfreitag 19. April 2019

09:00 Uhr Voigtstedt: Abendmahlsgottesdienst im Pfarrhaus  
10:30 Uhr Artern: Gottesdienst in der Marienkirche  
14:00 Uhr Reinsdorf: Abendmahlsgottesdienst im Pfarrhaus

### Ostersonntag 21. April 2019

10:30 Uhr Artern: musikalischer Abendmahlsgottesdienst in der Marienkirche zu Ostern (Mit einer Kantate von G. Ph. Telemann: „Ich weiß, dass mein Erlöser lebt“)  
14:00 Uhr Bretleben: Ostergottesdienst in der St. Johanneskirche  
16:00 Uhr Voigtstedt: „der andere Gottesdienst“ in der St. Marienkirche zu Ostern

### Ostermontag 22. April 2019

10:00 Uhr Reinsdorf: Ostergottesdienst in der St. Peter u. Paulkirche  
14:00 Uhr Ritteburg: Abendmahlsgottesdienst in der St. Jakobuskirche zu Ostern

### Sonntag 28. April 2019

10:30 Uhr Artern (Schönfeld): Gottesdienst in der St. Kiliankirche in Schönfeld

### Sonntag 5. Mai 2019

09:15 Uhr Reinsdorf: Gottesdienst in der Kirche St. Peter und Paul  
10:30 Uhr Artern: Abendmahlsgottesdienst in der Marienkirche  
14:00 Uhr Bretleben: Gottesdienst in der St. Johanneskirche

### Sonntag, 12. Mai 2019

09:00 Uhr Voigtstedt: Abendmahlsgottesdienst in der Kirche St. Marien  
10:30 Uhr Artern: Gottesdienst in der Marienkirche  
14:00 Uhr Ritteburg: Gottesdienst in der St. Jakobuskirche

### Sonntag, 19. Mai 2019

14:00 Uhr Musikalischer Gottesdienst der ev. Regionalgemeinde Artern - Heldrungen mit der Vorstellung der Konfirmanden und allen Ensembles der Kantorei Artern - Wiehe: St. Wigbertikirche Heldrungen

### Sonntag, 26. Mai 2019

09:15 Uhr Reinsdorf: Gottesdienst in der Kirche St. Peter und Paul

10:30 Uhr Artern: Gottesdienst in der Marienkirche  
16:00 Uhr Voigtstedt: Der „andere Gottesdienst“ in der St. Marienkirche

### Donnerstag, 30. Mai 2019

14:00 Uhr Kloster Donndorf: Himmelfahrtsgottesdienst

## Kirchenmusikalische Veranstaltung im Seelsorgebereich Artern

### Liebe Freunde und Liebhaber der Kirchenmusik!

Einige haben es schon bestaunt: Zum Weihnachtsoratorium vergangenen Jahres hat das große Cembalo einen bleibenden Eindruck hinterlassen. Das Cembalo ist mein Privatinstrument, steht aber der Gemeinde für jede Veranstaltung zur Verfügung. Es ist eine Kopie eines französischen Cembali der Familie Blanchet, gebaut vom Heidelberger Cembalobauer Schütze. Im Konzert am **12. Mai in der Marienkirche in Artern erklingen Werke für Cembalo-Solo als auch für Orchester.**

### Ihr Kantor Pascal Salzmann

### Zurückgeschaut: Ein Tag für die Lektoren

Gottesdienst ist eine Teamveranstaltung. Neben dem Organisten oder Kantor und dem Pfarrer tragen Lektoren nachhaltig zu einer schönen Feier bei: Sie lesen - daher der Name - im Gottesdienst die biblischen Texte, bereiten die Kirche für den Gottesdienst vor, Begrüßen und Verabschieden. Zu einem regionalen Lektorentag lud die evangelische Regionalgemeinde Artern-Heldrungen am 30. März 2019 in den Gemeinderaum der Marienkirche ein.

Es sollte ein Tag des Austausches und des Kennenlernens werden. Zu Beginn begrüßte Pfarrerin Lena Burghardt die Anwesenden und munterte zu einer kurzen Vorstellungsrunde auf. Danach begann eine Phase des kooperativen Arbeitens. Unter anderem wurden die einzelnen Teile des Gottesdienstaufbaus näher betrachtet und eine eventuelle Verschiebung des „Halleluja-Verses“ diskutiert. Desweiteren wurde um Meinungen zu dem, was uns am Gottesdienst gut oder auch weniger gut gefällt, gebeten. Dies ergab ein buntes Bild, aufgeschrieben in verschiedenen Notizen. Nach einem mittäglichen Imbiss, ging es an die praktische Übung des Lesens von biblischen Texten in der Kirche. Die Lesungen der einzelnen Lektoren und Lektorinnen wurde kurz darauf von den anderen Teilnehmenden reflektiert, so dass jeder oder jede auch lernend etwas mit nach Hause nehmen konnte.

In einer Rückblick-Runde wurde noch einmal betont, dass es ein sehr konstruktiver und aufgelockerter Tag war und es wurde dem vorbereitenden Team, zu dem auch Pfarrer Thomas Eichfeld und Kantor Pascal Salzmann gehörten, herzlich für den gelungene Lektorentag gedankt.

### Ch. Puchta

## Einladung zum Kirchenkino!

### ... in der Marienkirche Artern

#### Freitag 26.04.2019, 19.30 Uhr

Ein Angestellter des Londoner Sozialamts widmet sich hingebungsvoll seiner Aufgabe, Angehörige und Bekannte von Menschen aufzuspüren, die einsam gestorben sind. Er schreibt einfühlsame Reden, organisiert die Beerdigungen und kümmert sich um die letzten Dinge. Doch dann wird seine Abteilung aufgelöst, und er verliert seinen Job. Ein letzter Fall bleibt ihm noch, in den er sich mit aller Energie stürzt.

#### Oder

„Ein 59-jähriger britischer Zimmermann erleidet kurz vor dem Rentenalter einen leichten Herzinfarkt und ist erstmals in seinem Leben auf staatliche Hilfe angewiesen. Beim Kampf mit Anträgen und Formularen lernt er eine alleinerziehende Mutter kennen, die ähnlich erniedrigende Erfahrungen mit der Bürokratie gemacht

hat. Trotz komödiantischer Töne liegt die Stärke der Inszenierung im politischen Zorn, mit dem Regisseur Ken Loach die Herzlosigkeit der verwalteten Welt auf den Deregulierungswahn der Neokonservativen zurückführt. Biblische Anklänge in der Passionsgeschichte des Handwerkers sind dabei nicht zu übersehen.“ (Filmdienst)

#### Hinweis:

#### Veranstaltungen der nichtgewerblichen Filmarbeit unterliegen einem Werbeverbot.

Die Filmtitel können telefonisch erfragt werden. (0 34 66 /32 01 60 oder 0 34 66 / 32 11 17)

**Katholische Kirche**

**Kath. Pfarramt St. Franziskus von Assisi**

<b>Mai 2019</b>	04.05./05.05.2019 3. Sonntag der Osterzeit	11.05./12.05.2019 4. Sonntag der Osterzeit	18.05./19.05.2019 5. Sonntag der Osterzeit	25.05./26.05.2019 6. Sonntag der Osterzeit	Christi Himmelfahrt
<b>Samstag</b>	<b>4. Wo</b>	<b>1. Wo</b>	<b>2. Wo</b>	<b>3. Wo</b>	<b>Mittwoch 29.5.19</b>
<b>16.00 Uhr</b>				<b>Bachra</b> HM	
<b>18.00 Uhr</b>	<b>Kölleda</b> HM anschließend <b>Maiandacht</b> <b>Roßleben</b> HM	<b>Kölleda</b> WGF <b>Artern</b> HM <b>Donndorf</b> WGF	<b>Kölleda</b> HM	<b>Kölleda</b> WGF <b>Donndorf</b> HM <b>Heygendorf</b> HM	<b>Artern</b> HM
<b>Sonntag</b>					<b>Donnerstag 30.5.19</b>
<b>8.30 Uhr</b>	<b>Greußen</b> HM <b>Wiehe</b> HM	<b>Greußen</b> HM <b>Wiehe</b> WGF	<b>Greußen</b> HM <b>Wiehe</b> HM <b>Heygendorf</b> HM	<b>Greußen</b> HM	<b>Greußen</b> HM
<b>10.30 Uhr</b>	<b>Sömmerda</b> HM <b>Bad Frankenhausen</b> HM	<b>Sömmerda</b> HM <b>Bad Frankenhausen</b> HM <b>Roßleben</b> HM	<b>Sömmerda</b> HM <b>Bad Frankenhausen</b> HM <b>Roßleben</b> WGF	<b>Sömmerda</b> HM <b>Bad Frankenhausen</b> WGF <b>Roßleben</b> HM	<b>Sömmerda</b> HM <b>Bad Frankenhausen</b> HM
<b>14.00 Uhr</b>	<b>Heygendorf</b> HM, anschl. Gemeindefest			<b>Heldrungen</b> Ökumen. Gottesdienst in der Golgathakirche	
<b>17.00 Uhr</b>	<u><b>Maiandacht</b></u> <b>Greußen</b>	<b>Werninghausen</b> ök. Maiandacht	<u><b>Maiandacht</b></u> <b>Sömmerda</b> <b>Greußen</b>	<u><b>Maiandacht</b></u> <b>Sömmerda</b>  <b>Göllingen</b> Vesper im Klosterturm	

-Anzeigenteil-



**Für Gruppen ab 20 Personen bieten wir geführte Besichtigungen unserer Töpferei nach telefonischer Vereinbarung an.**



**Die ganze Vielfalt an salzglasiertem Steinzeug auf über 250 m<sup>2</sup>**







**Werkverkauf**  
Werkstätte für salzglasiertes Steinzeug

**Töpferei Girmscheid**

56203 Hör-Grenzhausen · Rheinstraße 41  
(Stadtteil Hör – gegenüber der Fachhochschule)  
Telefon 02624/7182

**Öffnungszeiten: Mo. – Fr. 8.00 – 17.00 Uhr · Sa. 9.00 – 16.00 Uhr**



[www.knoblauchreibe.de](http://www.knoblauchreibe.de)

[www.girmscheid.de](http://www.girmscheid.de)

[www.keramik-tierfiguren.de](http://www.keramik-tierfiguren.de)

# Frohe Ostern

## Backen zu Ostern

### Hasenplätzchen mit leckerer Schokoladenglasur

Ostern ist ein Fest der Familie. Es wird gemeinsam geschmückt, gebastelt und natürlich auch gebacken. Neben Lämmern aus Biskuit, Kränzen aus Quarköl- und Nestern aus Hefeteig dürfen auch leckere Osterhasenplätzchen aus Mürbeteig auf der Kaffeetafel nicht fehlen.

#### Zutaten (für ca. 45 Stück)

##### Für den Teig:

125 g kalte Butter  
300 g Mehl  
1 TL Backpulver  
1 Ei  
1 Prise Salz  
120 g Zucker  
Mark einer Vanilleschote

##### Für die Glasur:

12 Riegel kinder Schokolade (= 150 g)  
Außerdem: Osterhasen-Ausstecher, Backpapier, kleine Holzspieße

#### Zubereitung:

Die Butter in Stückchen schneiden und mit den restlichen Zutaten rasch zu einem glatten Teig verkneten, in Folie wickeln und ca. 30 Minuten kalt stellen. Den Teig zwischen Folie ausrollen, etwa 45 Hasen ausstechen und auf zwei mit Backpapier ausgelegte Backbleche legen. Die Kekse im vorgeheizten Backofen bei 160° C Umluft ca. 15-20 Minuten backen und auf einem Kuchengitter auskühlen lassen.

Anschließend fünf Riegel kinder Schokolade grob hacken, im Wasserbad schmelzen, in einen Spritzbeutel mit sehr feiner Lochtülle geben und jeweils eine Umrandung auf die Plätzchen malen und auskühlen lassen. Restliche Riegel in ein flaches Schälchen legen, in der Mikrowelle bei 600 Watt ca. 50-60 Sekunden schmelzen lassen (ohne diese zu verrühren), teelöffelweise auf den Keksen verteilen und mit Holzspießen marmorieren.

**Tipp:** Als Ersatz für einen Spritzbeutel mit feiner Lochtülle können Sie auch einen Gefrierbeutel verwenden und eine sehr feine Spitze abschneiden.

**Zubereitungszeit:** 45-55 Minuten

**Kühlzeit:** ca. 60 Minuten

**Backzeit:** ca. 15-20 Minuten

Pro Stück, bei 45 Stück: kJ/kcal: 315/75; EW: 1,2 g;  
F: 3,7 g; KH: 9,3 g; BE: 1

djd



Foto: djd/Ferrero

-Anzeige-



Kompetent und zuverlässig seit 1990

## Herzliche Ostergrüße

allen Kunden,  
Freunden  
und Bekannten.



- ▶ Grabmale
- ▶ Treppen, Fensterbänke
- ▶ Naturstein für Küche und Bad
- ▶ Glasdeko für den Garten

Sangerhäuser Str. 34 · 06556 Artern  
Telefon (0 34 66) 30 23 11  
Telefax (0 34 66) 30 23 12  
E-Mail: [info@steinmetz-artern.de](mailto:info@steinmetz-artern.de)  
Internet: [www.steinmetz-artern.de](http://www.steinmetz-artern.de)

# Frohe Ostern

## Spielspaß mit Glocke

### Klassiker für Kids: einfach und abwechslungsreich

Kinder lieben temporeiche Spiele, bei denen es auch mal hoch hergeht. Kein Wunder, dass die Junior-Version des Spieleklassikers Halli Galli den Kids im Kindergarten genauso viel Spaß macht wie auf dem Kindergeburtstag oder daheim mit Freunden und Eltern. Die Spielregeln sind so einfach, dass sie schnell verstanden werden. Und trotzdem ist das Spiel mit den 56 Spielkarten und der Glocke überraschend abwechslungsreich: Immer wenn zwei Clowns zu sehen sind, wird blitzschnell geklingelt!

#### So einfach geht's

Unverzichtbares Utensil des Spiels aus dem Hause Amigo ist die Glocke. Sie steht so in der Mitte des Tisches, dass alle Mitspieler sie gut erreichen können. Alle Karten werden gründlich gemischt und verdeckt an alle Spieler verteilt. Und dann ist jeder bis in die Haarspitzen konzentriert.

Die Spannung steigt, wenn die Spieler der Reihe nach ihre Karten aufdecken, die Clowns in verschiedenen Farben zeigen. Sobald zwei lachende gleichfarbige Clowns zu sehen sind, versucht jeder Spieler so schnell wie möglich auf die Glocke zu hauen. Dabei kommt es auf Reaktionsvermögen und Konzentration an. Denn wer das als Erster schafft, gewinnt alle offenen Karten.

#### Nicht klingeln bei traurigen Clowns

Aber Vorsicht: Sind die Clowns traurig, darf nicht geklingelt werden, sonst muss man jedem Mitspieler je eine Karte vom eigenen Stapel überlassen. Und das ist schlecht. Denn wer am Ende die meisten Karten hat, gewinnt das Spiel. Eine Runde dauert etwa 15 Minuten. Wie alle Spiele der Halli-Galli-Reihe stammt auch die Variante für zwei bis vier Junioren ab vier Jahren vom bekannten Spiele-Erfinder Haim Shafir. Das Spiel ist online und im stationären Fachhandel zu haben. *djd*



Foto: djd/Amigo Spiele

-Anzeige-

## Frohe Ostern und allzeit gute Fahrt



**Volker Wetzel**  
Meisterbetrieb  
des KFZ-Handwerks

wünscht

**PKW-Reparaturen  
aller Art  
3D-Achsvermessung**



06556 Schönfeld, Schönfelder Harzstr. 11 · Telefon 03466/31235

Wir  
wünschen  
Ihnen  
ein  
schönes  
Osterfest!

DIE STERNE ÜBER DER STADT  
★★★




HOTEL-RESTAURANT  
WEINBERG

täglich ab 11:30 Uhr geöffnet



Allen unseren Gästen wünschen wir frohe Ostern!

THOMAS KÜHNE · WEINBERG | 06556 ARTERN · TEL. 03466 322 132 | FAX. 03466 3395974  
WWW.HOTEL-WEINBERG.DE



## Stilvoll auftischen und entspannt genießen

-Anzeige-

An Ostern bietet ein Brunch die perfekte Gelegenheit, das Zusammensein mit der Familie in vollen Zügen zu genießen. Frische, farbenfrohe Blumen und frühlingshafte Dekorationen schmücken dabei endlich wieder den gedeckten Tisch. Für Inspiration sorgen zum Beispiel Osterkollektionen für Frühstück- und Kaffeegeschirr sowie Accessoires für eine festlich gedeckte Tafel. So bringt feines Porzellan, verziert mit traditionellen Frühblühern, einen Hauch Frühling ins Wohnzimmer. Dazugehörige Servierplatten mit bemalten Hühnern und Hasen-Motiven erzählen tolle Ostergeschichten und bieten Platz für köstliche Leckereien.

Und da sich zu dieser Zeit alles rund ums Ei dreht, sollten vor allem die Frühstückseier entsprechend in Szene gesetzt werden. Kleine Hasenfiguren schwingen den Pinsel und dekorieren fleißig die Eier. Ob im roten Flitzer, auf dem Fahrrad oder unterwegs in einem Wagen, die witzigen Figuren machen das Osterfeeling komplett.



Eine Information von villeroy-boch.de.

epr Foto: epr/Villeroy & Boch

<p><b>Fliesen-, Platten- u. Mosaikleger</b></p> <p><b>Dennis Klug</b></p> <p>Damm 2 06556 Voigtstedt</p> <p>Tel.: 0162 9856525 d.klugfliesen@gmail.com</p>	<p><b>Maurermeister   Peter Klug</b></p> <p>Kirchstraße 12   06556 Voigtstedt Tel.: 03466 322360   Fax: 03466 740729 Mobil: 0173 8930328   klug-voigtstedt@t-online.de</p> <p><b>Unsere Leistungen:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Pflaster- und Tiefbauarbeiten</li> <li>• Vollwärmeschutz</li> <li>• Arbeiten rund ums Haus</li> <li>• Haushaltsauflösung/ Entrümpelung</li> <li>• Neu- und Altbausanierung</li> <li>• Mauer- und Putzarbeiten</li> <li>• Trockenbau-/ fußböden</li> <li>• Beton- und Estricharbeiten</li> </ul>
<p>Küchen- und Möbelaufbau/Holzgewerbe: <b>Christian Stempel</b> Mobil: 0152 33673143</p>	

IHR EXPORTE FÜR GARTEN UND LANDSCHAFT

**LANDSCHAFTSBAU**

**ANDREAS JORDANLAND**

Postgasse 1 - 06556 Reinsdorf  
Zweigstelle: Weide 7 - 06556 Artern  
**FON: 03466 / 319863**  
Fax: 03466 / 319865  
landschaftsbau.jordanland@t-online.de

[www.galabau-jordanland.de](http://www.galabau-jordanland.de)

Wir wünschen unseren Kunden frohe Ostern!

WIR WISSEN, WO DER HASE LANGFÄHRT ...

**FROHE OSTERN**

WÜNSCHEN

**AUTO-CZEKALLA**

Kfz-Meisterbetrieb  
**Hartmut Czekalla**  
Oberheldrunger Straße 10  
06571 Gehofen  
Tel. 03466/319198

**Frohe Ostern**

wünscht

**Jens Stengler**  
**Schornsteinfegermeister**  
Friedrich-Engels-Berg 37 · 06528 Edersleben  
Tel. (03464) 569631

# Frohe Ostern

## Zu Ostern

### die Gartenzeit einläuten

Jedes Jahr legt der Osterhase Schokolade und bunte Eier ins Osternest. Nicht nur die Kinder erfreut es, wenn es endlich Zeit für den Garten ist und sie dort nach Verstecktem suchen können. Auch nach Ostern lässt sich die Außenanlage mit Obst-, Gemüse- und Olivenpflanzen bis in den Spätsommer in ein wahres Naschparadies verwandeln.

Die Vorfreude der Gartenbesitzer auf die warme Jahreszeit ist jetzt schon so groß wie die der Obst-, Gemüse- und Olivenpflanzen selbst. Kandidaten wie die Beerenpflanzen, Traubenreben, Chili, Tomate und Olivenbäume lieben die lauen Sommernächte. Nach dem sorgfältigen Einpflanzen im späten Frühjahr überraschen sie bis in den Spätsommer mit neuer Ernte. Im heimischen Garten angebaut, entfaltet das Trio sein volles Aroma und ergänzt sich perfekt: Die Gemüsepflanzen aus Paprika, Chilis, Tomaten und Snackgurken kreieren ein buntes Gemüse-Potpourri. Die rankenden Obstpflanzen aus Weinreben, Brombeeren, Heidelbeeren und den edlen Himbeeren ergänzen den leckeren Gemüsesalat mit einer süßen Schlemmerei. Der Olivenbaum steht am liebsten warm und sonnig und bildet genau wie die Obstpflanzen im Mai und Juni cremefarbene, duftende Blüten, aus denen sich schließ-

lich eine schmackhafte Ernte entwickelt. Die rankenden Obst- und Gemüsepflanzen sind ideal für den heimischen Garten und auch für den Balkon, denn sie brauchen nur wenig Platz. In einzelnen Töpfen verteilt oder direkt in das Gartenbeet gepflanzt, wachsen diese an hölzernen Rankgittern oder dem Gartenzaun lebhaft empor. Unter Pflanzenfreude.de gibt es viele Infos und Pflegetipps für ihre Nutzpflanzen. *spp*



Foto: [pflanzenfreude.de/spp-d](http://pflanzenfreude.de/spp-d)

-Anzeige-

  
**Fröhliche Ostern**  
 allen Kunden, Freunden und Bekannten

  
**HEIZUNG & BAD**  
 Meisterbetrieb  
 Klaus-Peter Ziegler

Ried Nr. 85 · 06556 Ritteburg  
**Telefon: (0 34 66) 32 25 36**  
 Telefax: (0 34 66) 74 09 71



## Elektroanlagen Rüdiger Böhm

Wir wünschen all unseren  
Kunden, Geschäftspartnern  
und Freunden  
ein frohes Osterfest.



Weinberg 6 · 06556 Artern · Tel. (0 34 66) 3 12 17 · Fax 3 12 02  
E-Mail: [info@elektroboehm.de](mailto:info@elektroboehm.de) · Internet: [www.elektroboehm.de](http://www.elektroboehm.de)

**Ein frohes Osterfest**  
 wünschen wir allen unseren  
Kunden, Freunden  
und Bekannten.

  
**Sven Meyer**

- Kfz-Meisterbetrieb • Einbau von Standheizungen
- AU, TÜV und DEKRA • Reifenservice
- Simson Ersatzteile

  
**Öffnungszeiten:**  
 Mo. bis Fr. 8 - 17 Uhr | Sa. 8 - 12 Uhr

**Kfz-Meisterbetrieb Sven Meyer**  
 Domacker 4 · 06556 Artern · Telefon 0 34 66 / 32 19 13

**Frohe Ostern**  
 wünscht  
  
**Haarhaus**  
 Ankerallee 8  
 06556 Artern  
 Telefon  
 (0 34 66) 740 70 34

# Frohe Ostern

## Lieblingsnachtisch:

### Schoko-Schichtpudding

Für circa 6 Portionen 9 Riegel kinder Schokolade grob hacken. 2 EL Speisestärke, 1 EL Kakaopulver und 1 EL Puderzucker mischen und mit 50 ml Milch verrühren.

Die Mischung in 350 ml kochende Milch geben und unter Rühren 1 Minute köcheln lassen. Zwei Drittel der gehackten kinder Schokolade darin schmelzen und den Pudding mit Folie abgedeckt ca. 90 Minuten kalt stellen.

Butterkekse im Gefrierbeutel mit dem Nudelholz zerkleinern und mit der übrigen gehackten Schokolade mischen. Kalten Pudding cremig schlagen und abwechselnd mit der Keks-/kinder Schokolade Mischung in Dessertgläser schichten.

Je nach Wahl mit halben kinder Schokolade-Riegeln, Früchten oder Sahne verzieren und gekühlt servieren.

djd



Foto: djd/Ferrero/Stefan Schulte-Ladbeck

-Anzeige-

## Genießen Sie die Festtage!

### TAXI STOLZE-WOLF

wünscht

## frohe Ostern



06556 Artern • Am Solgraben 7  
TELEFON: (0 34 66) 3 11 54



## LINUS WITTICH

Lokal informiert. Druck. Internet. Mobil.



Ich wünsche allen  
Leserinnen, Lesern,  
Anzeigenkunden sowie Zustellern  
– auch im Namen des Verlages –  
ein schönes Osterfest.

Stefanie Barth

0178/3 16 11 48

In den Folgen 43 | 98704 Ilmenau OT Langewiesen  
Tel. 03677/2050-0

## Fleischerei Holzapfel

Thüringer Fleisch- u. Wurstwaren GmbH

**Mit deftiger Hausmannskost  
in unserem Imbiss!**

Artern · Reinsdorfer Straße · Tel: 0 34 66 / 74 28 74

**Unser Partyservice:**

- Aufschnittplatten
- Käseplatten
- Fischplatten
- warme u. kalte Buffets
- saftige warme Speisen

**Unseren Partyservice erreichen Sie:**

06578 Oldisleben  
Heldrunger Straße 10  
Tel. (03 46 73) 77 0 - 0  
oder per E-Mail:  
kontakt@fleischerei-holzapfel.de





## Frühlingszeit

### – Zeit der Feiern

Kaum zeigt der Frühling seine ersten Boten, beginnt auch die Saison für fröhliche Feste und Feiern.

Viele ziehen das Feiern in einem angesagten Lokal dem selbst ausgerichteten Fest zu Hause vor. Die Vorteile liegen auf der Hand: Statt Planungs- und Küchenstress bleibt so Zeit für die Gäste und das gemeinsame Miteinander, denn um das leibliche Wohl kümmern sich die Gastronomie-Profis.

Und auch mit dem Aufräumen, Abwasch usw. hat man nichts am Hut. Ist die Feier dann vorbei, können sich Gastgeber und Gäste in der eigenen heimischen Umgebung über das tolle Fest freuen.

Doch auch ein schönes Fest in Restaurant, Hotel oder Landgut braucht eine gewisse Vorbereitung. Denken Sie daran: Der Frühling und die Sommermonate sind bei Hochzeitlern sehr beliebt. Um keine böse Überraschung zu erleben, empfiehlt sich eine frühzeitige Reservierung für die anstehenden Feiertage wie Ostern, 1. Mai, Christi Himmelfahrt oder Pfingsten. Bei dieser Gelegenheit kann man sich gleichzeitig erkundigen, ob an diesen Tagen besondere Menüs angeboten werden. Manche Lokale bieten hierzu möglicherweise Vorbestellung an.

-Anzeige-

**Ein frohes Osterfest**  
wünschen wir allen unseren Kunden,  
Freunden und Bekannten.

**Fliesen-, Platten- und Mosaikleger**  
- Ihr Fachmann für Fliesen -

Lars Ettingshausen  
Tel.: 0173/5741999 | E-Mail: lars.ettingshausen@t-online.de  
Fräuleinstraße 9 | 06556 Artern

**Frohe Ostern**  
wünschen wir allen Kunden,  
Freunden und Bekannten.

Heiko Sattler  
**TAXI** Bahnhofstr. 4a 06556 Artern  
& Mietwagen SATTLER

**03466 321946**

Kundendienst  
**Gebhardt**  
Heizung Klima Sanitär Elektro

Backhausstraße 74 in 06567 Bad Frankenhausen/ OT Esperstedt  
Telefon: 034671/ 50671 – [kundenservice.gebhardt@gmail.com](mailto:kundenservice.gebhardt@gmail.com)

**SVEN GEBHARDT SERVICENUMMER: 0171/ 4359626**



**Frohe Ostern**

Schmuck- und Uhrenfachgeschäft  
**KELLER** INH. J. GÜNTHER  
Am Markt · Artern  
0 34 66 / 30 22 33

06556 Artern  
Sangerhäuser Straße 12 a  
Blumen-Hotline:  
0 34 66 / 32 10 74  
oder Fax:  
0 34 66/32 35 07

**Blumenhaus und Landschaftsbau Killat**

- Floristik
- Dauergrabpflege
- Landschaftsbau
- Poolbau
- Pflasterarbeiten
- Grünanlagenpflege
- Baumschnitt
- Hebebühnenvermietung

**FROHE OSTERN**

[www.galabau-killat.de](http://www.galabau-killat.de)



## Ostereier färben

### mit Naturfarben

-Anzeige-

Das Osterfest naht und zu Hause wird farbenfroh dekoriert – bunte Ostereier gehören einfach dazu! Viele Familien erinnern sich an alte Traditionen und färben die Eier wie ihre Mütter und Großmütter mit natürlichen Farbstoffen. Das ist nicht schwer – Pflanzen, Gemüse, Kräuter und Tees aus Küche und Garten können dazu verwendet werden. Die Färbungen sind oft nicht so intensiv, aber dafür frei von Zusatzstoffen, die in Lebensmittelfarben enthalten sind, und es ist kinderleicht.

#### Und so funktioniert's:

1. Vorbereitungen: Reinigen Sie die Eier vor dem Färben mit Essigwasser, damit sie die Farbe besser annehmen. Damit sie beim Kochen nicht aufplatzen, am besten vor dem Kochen einige Stunden bei Zimmertemperatur aufbewahren.
2. Farbsud erstellen: Der Sud von frischen Pflanzen, Tee, Kaffee oder Gemüse kann sofort verwendet werden. Rinden, Blätter und Beeren sollten erst einige Stunden einweichen und dann mindestens 30 Minuten aufgekocht werden.
3. Eier färben: Kochen Sie die Eier 10 Minuten und schrecken Sie sie danach mit kaltem Wasser ab. Die Eier sollten mindestens eine halbe Stunde in dem erkalteten Farbsud liegen.



Zwischendurch die Eier mit einem Löffel herausholen und die Farbtintensität prüfen. Für einen intensiven Glanz reiben Sie die Eier mit einem in Pflanzenöl getunkten Tuch ein oder verwenden Sie eine Speckschwarte. spp

Foto: pixabay.com/spp-o



*Ein frohes Osterfest*  
wünschen wir allen unseren  
Kunden, Freunden  
und Bekannten.

**THIELE**  
DACHDECKERBETRIEB  
GEHOFEN

Dachdeckerarbeiten  
Dachklempnerarbeiten  
Abdichtungsarbeiten

Bahnstraße 1a      Telefon (0 34 66) 36 48 53  
06571 Gehofen      Telefax (0 34 66) 36 48 54



**Roland  
RUDOLPH**  
Meisterfachbetrieb

*Wir wünschen allen Kunden  
und Geschäftspartnern  
ein frohes Osterfest!*

R. Rudolph · Nausitzer Gasse 5 · 06571 Gehofen · Tel. 0 34 66 / 32 07 20

*Wir wünschen allen Kunden, Freunden und Bekannten ein ruhiges und erholsames Osterfest.*



**Ihr Radhaus Grosche**  
Leipziger Str. 2 | 06556 Artern | ☎ 03466 742 831

**Unsere Öffnungszeiten**

Montag bis Freitag	10.00 Uhr - 13.00 Uhr
	14.00 Uhr - 18.00 Uhr
Samstag	09.00 Uhr - 12.00 Uhr



# Frohe Ostern

## Eierkarton mal stylisch

### Originelle Überraschung zum Verschenken an Ostern

Was bringt man am besten mit, wenn man an den Ostertagen bei der Familie oder zu Freunden eingeladen ist? Eine charmante und besonders originelle Idee dafür ist ein selbst bemalter Eierkarton, gefüllt mit einer bunten Oster-Überraschung, wie die von Bloggerin Bine (waseigenes.com). Und so geht's:

1. Vorsichtig das Etikett des Eierkartons entfernen oder gleich einen unbedruckten Karton kaufen (gibt es online oder bei einigen Hofläden).
2. Mit einem Bleistift oder anderen radierbaren Stiften wie dem FriXion Point von Pilot die Motive auf dem Karton vorzeichnen. Das können zum Beispiel Schriftzüge sein wie „Happy Easter“, „Yummy“ oder „Frühlingsgefühle“ kombiniert mit Mustern, Blumen, Herzen oder anderen Gestaltungselementen passend zu Ostern.
3. Die vorgezeichneten Motive anschließend mit einem universellen Stift, der auf unterschiedlichsten Untergründen haftet, nachmalen. Gut geeignet hierfür ist beispielsweise der Kreativmarker Pintor von Pilot, der in 24 Farben und vier Strichstärken im Schreibwarenhandel erhältlich ist.

Bei der Füllung des Eierkartons sind der Kreativität ebenfalls keine Grenzen gesetzt. Eine Variante: Eier hart kochen und anschließend mit den Kreativmarkern gestalten - zum Beispiel mit bunten Klecksen oder grafischen Mustern.



Wer es etwas süßer mag, kann auch kleine Gugelhupfe backen und diese neben die bemalten Eier setzen. Noch eine hübsche Serviette als Einbettung und fertig ist der umgestylte Eierkarton. Weitere kreative Ideen und Anleitungen gibt es auch auf [www.pilot-kreativ.de](http://www.pilot-kreativ.de). djd

Foto: djd/Pilot Pen/Sabine Göllich

## Ein frohes Osterfest

wünschen wir allen  
unseren Kunden,  
Freunden und  
Bekanntem.

**Frank Zimmer  
und das Team  
des Sanitätshauses**



Sanitätshaus



Orthopädie-Technik

Wir wünschen unseren Patienten

# FRÖHE OSTERN

Physiotherapie Prävention RehaSport des RSB e.V.

## Hübner & Lerch

Puschkinstr. 57 - 06556 Artern

(03466) 31073

*in guten Händen*

## Herzliche Ostergrüße



LACKIEREREI &  
KFZ-MEISTERBETRIEB

MARCEL HELM

Ringlebener Straße 55A • 06556 Schönfeld  
Tel.: 03466 / 33 90 660 • Mobil: 0173 / 35 40 344

# Frohe Ostern

## Rezept-Tipp für Ostern

### Knuspriges Salbei-Hähnchen mit Gemüse und Trauben vom Blech

-Anzeige-

Zartes Geflügelfleisch macht sich besonders gut als festliches Osteressen. Besonders einfach und vitaminschonend ist die Zubereitung von Gemüse im Backofen. Wenn sich dann noch knusprige Schenkel vom Label-Rouge-Hähnchen mit Salbei hinzugesellen, ist Hochgenuss garantiert! Das französische Gütesiegel „Label Rouge“ steht seit über 50 Jahren für höchste Qualität, besten Geschmack und authentischen Genuss. Es ist zugleich das einzige offizielle Gütesiegel in Europa, das die Aufzucht von Geflügel in traditioneller, bäuerlicher Freilandhaltung garantiert. Die Hähnchen haben ein festes Fleisch und einen intensiveren Geschmack als Standard-Hähnchen.

#### Zutaten für 4 Personen:

4 Label-Rouge-Hähnchenkeulen, 4 Zweige Salbei, 1 Hokkaido-Kürbis oder alternativ Zucchini, 3 Möhren, 2 Rote Bete, 2 Pastinaken, 2 Zwiebeln, 4 Knoblauchzehen, 2 EL Olivenöl, 1 TL Paprikapulver, ½ TL Senfkörner, 1 TL Dijonsenf, 1 EL Weißweinessig, 250 g weiße Weintrauben, 250 g rote Weintrauben, Salz, Pfeffer

#### Zubereitung:

Den Ofen auf 180 Grad (Ober und Unterhitze) vorheizen. Die Haut der Hähnchenkeulen vorsichtig anheben und je einen Zweig Salbei darunterschieben. Mit Salz und Pfeffer würzen und auf ein mit Backpapier belegtes Backblech legen. Im Ofen auf der mittleren Schiene 45 Minuten lang garen.



Den Kürbis waschen und in Spalten schneiden. Die Möhren und die Pastinaken schälen und halbieren. Die Rote Bete waschen und in Scheiben schneiden. Die Zwiebeln schälen und vierteln. Die Knoblauchzehen schälen. Alles zusammen in eine große Schüssel geben.

Das Olivenöl mit dem Paprikapulver, den Senfkörnern, Dijonsenf und Weißweinessig vermischen. Über das Gemüse gießen und alles gut durchmischen.

Das Gemüse mit Salz und Pfeffer würzen und 20 Minuten vor Ende der Garzeit zu dem Hähnchen auf das Backblech geben. Etwa 10 Minuten vor Ende der Garzeit die Trauben mit dazu geben. akz

Foto: Denise Schuster/foodlovin.delakz-d

## Schmiede & Metallbau Fister

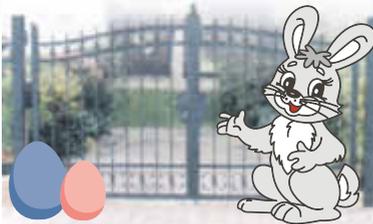
Inh. Steffen Baumann

- Treppen • Tore • Zäune • Geländer
- Edelstahlarbeiten



Seit 1876  
Ihr kompetenter  
Metallbauer

Schlossstraße  
06556 Artern  
Tel. (034 66) 30 28 55  
Fax (034 66) 31 99 88  
www.schmiede-fister.de



## Frohe Ostern

wünschen wir  
allen unseren Gästen,  
Freunden und Bekannten.

Fußboden-  
und Deckenbau  
Fußboden- und  
Treppensanierung  
Verlegung von PVC-,  
Textil- und Laminat-  
Bodenbelägen

06556  
ARTERN

Brauerei-  
straße 5

**FRANK  
LERCH**

Tel. 03466/32 34 05  
Fax 03466/323404  
Funk 0172/3708543

Ihr Raumgestalter

## Herzliche Ostergrüße

allen Kunden, Freunden und Bekannten



**Tischlerei**  
Joachim Czekalla  
MEISTERBETRIEB

Unterdorf 54 · 06556 Ritteburg  
☎ (0 34 66) 32 25 34  
Hauptstr. 71 · 06571 Gehofen  
☎ (0 34 66) 31 83 27



# Frohe Ostern

## Mit den Liebsten Ostern feiern

### Tipps für Deko und Geschenke mit Herz

Erwacht der Frühling, ist das Osterfest nicht mehr weit. Nicht nur die Kinder fiebern der großen Eiersuche entgegen. Auch bei den Erwachsenen steigert das gemeinsame Basteln und Backen im Kreis der Familie die Vorfreude. Erhalten Verwandte eine liebevoll von den Kindern bemalte oder gebastelte Osterkarte, ist die Freude groß. Richtig stilvoll wirken Einladungen und Grußkarten, wenn sie mit Hasenmotiven oder Ostereiern aus Perlen beklebt werden - elegant sind Federn oder getrocknete Frühlingsblumen. Dauert der Osterbesuch einmal länger, sollten die Jüngsten einen Zeitvertreib im Gepäck haben, wie etwa den Malblock der Marke kinder, der mit einem Schokohasen daherkommt.

#### Frühlingsgruß aus der Dose

Ein besonderer Hingucker auf dem Fensterbrett oder auch ein hübsches Ostermitbringsel sind bepflanzte Blumentöpfe aus Konservendosen. Dazu die Dose mit einem Öffner aufmachen, der keine scharfen Kanten hinterlässt. Nach dem Leeren das Etikett ablösen und den Behälter spülen und trocknen lassen. Mit weißer oder goldener Sprühfarbe sowie Zierbändern oder Bordüren, die man mit der Heißklebepistole befestigt, wird die Dose zum stylischen Blumentopf. Erde und Narzissen-Zwiebeln oder Kresse hineingeben, wachsen lassen und verschenken. Ein Osterstrauß aus Forsythien oder Ähnlichem lässt sich übrigens nicht nur mit ausgeblasenen und bemalten Eiern dekorieren. Mit viel Liebe überreicht man das Gebinde, wenn daran einer der schokoladigen Herz-Anhänger der Marke kinder baumelt - gleiches gilt für Ostergeschenke.

#### Platzdeckchen, wie Kinder sie lieben

Richtig bunt wird die Kaffeetafel durch tierische Platzdeckchen - aus weißen Papptellern entstehen ganz einfach tolle Frühlingsblumen sowie lustige Hasen- oder Küken-Köpfe. Dazu die runde Pappvorlage mit bunter, brauner oder gelber Fingerfarbe anmalen. Beim Blumenmotiv Blütenblätter ankleben.

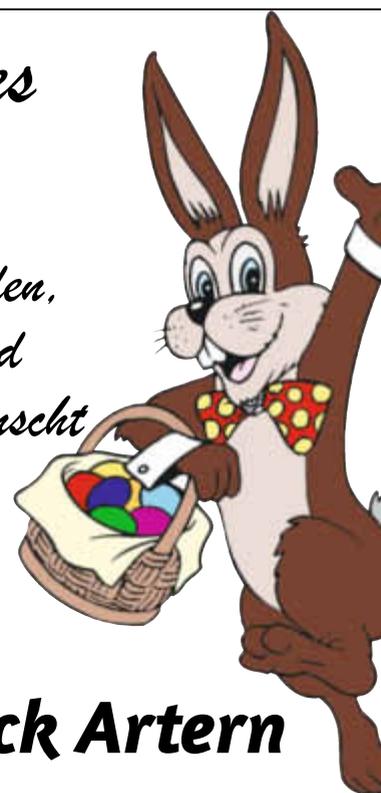
Je nach Vorliebe Hasenohren aus Tonkarton und Wackelaugen anbringen, Nase und Schnurrhaare einzeichnen. Oder mit gelbem Krepppapier Federn formen sowie einen Schnabel und schwarze Kreise als Augen befestigen. *djd*



Foto: djd/Ferrero/Getty

## Ein frohes Osterfest

unseren Kunden,  
Bekanntem und  
Freunden wünscht  
das ganze  
Team von



## Friseureck Artern

Leipziger Str. 25  
06556 Artern  
Tel. 03466/ 339889

*Wir wünschen*  
**fröhliche**  
*Ostern*

Sanitär Reiber  
Inh.: Thomas Rumpf  
Karl-Hühnerbein-Str. 37  
06556 Artern

Telefon 03466 - 302756  
Fax 03466 - 322066  
Mobil 0173 - 9583047

E-Mail: sanirei@t-online.de

**Sanitär  
Reiber**

Thomas Rumpf

# Stellenmarkt

## aktuell

Anzeigenannahme 03677 2050-0  
anzeigen@wittich-langewiesen.de



**Diakonieverbund Kyffhäuser gGmbH**  
**Diakonie**



**Mehr als nur ein Job - eine Aufgabe**

Die Diakonieverbund Kyffhäuser gGmbH ist im Kyffhäuserkreis in der Kinder- und Jugendhilfe, der Suchtkrankenhilfe, Altenhilfe und Beratung mit ca. 150 Mitarbeitern tätig

Zur Verstärkung unserer Teams suchen wir zum nächstmöglichen Zeitpunkt:

**Erzieher (m/w/d)**

**Sozialarbeiter/Sozialpädagogen (m/w/d)**

**Pflegeschwestern (m/w/d)**

**Pflegekräfte (m/w/d)**

**Heilerziehungspfleger (m/w/d)**

Haben wir Ihr Interesse geweckt? Dann freuen wir uns auf Ihren Besuch auf unserer Homepage [www.dv-kyffhaeuser.de](http://www.dv-kyffhaeuser.de) und auf Ihre Bewerbung!

Diakonieverbund Kyffhäuser gGmbH | Stiftstraße 5  
06567 Bad Frankenhausen | Telefon: 0 34 671 / 66 50

**Über 3000 neue Brautkleider zum Outlet-Preis**

Wählen Sie in Ruhe Ihr Traumkleid aus über 3000 vorrätigen hochwertigen neuen Brautkleidern bekannter deutscher und internationaler Markenhersteller zum Outlet-Festpreis.

Große Auswahl an passendem Zubehör, **Event-Mode** und **Anzügen**.

**Für einen Anprobetermin erreichen Sie uns unter:**  
**035 91 / 318 99 09** oder **0151 / 42 26 65 00**

**Heizungstechnik Schendel GmbH**

Heizung ■ Lüftung ■ Sanitär  
Solar ■ erneuerbare Energien

**Büro:** Karl-Liebnecht-Str. 42 a  
06528 Edersleben

**Tel.:** 0 34 64 / 51 86 14  
**Fax:** 0 34 64 / 54 49 43  
**E-Mail:** schendel-raff@t-online.de

[www.heizungstechnik-schendel.de](http://www.heizungstechnik-schendel.de)



**Alles Gute für Ihr Auto**

**Autoteile und Kfz-Service C & M Stürmer GbR**

**Baummaschinen Vermietung und Verkauf**

Autoteile + Zubehör  
Batterien  
Reifen + Felgen  
Bremsen  
Stoßdämpfer u.v.m

Schlippe 37 • Artern/OT Schönfeld • Tel. 03466 3365-0



**Was tun bei Arthrose?**

Was kann man selbst bei Arthrose tun? Auf diese wichtige Frage gibt die Deutsche Arthrose-Hilfe fundierte Antworten. Eine kostenlose Sonderausgabe ihres Ratgebers „Arthrose-Info“ kann angefordert werden

bei: Deutsche Arthrose-Hilfe e.V., Postfach 11 05 51, 60040 Frankfurt/M. (bitte gerne eine 0,70-€-Briefmarke für Rückporto beifügen) oder per E-Mail an [service@arthrose.de](mailto:service@arthrose.de) (bitte auch dann mit vollständiger Adresse).

Anzeige

# Durchstarter gesucht?

Wir erhöhen die Reichweite bei Ihrer Suche!

[wittich.de/jobboerse](http://wittich.de/jobboerse)



Crossmediale Verknüpfung Ihrer Anzeige mit unserem neuen Online-Portal

**NUR 79,-\***

**Print + Online**

Gestaltung und Druck

3-wöchige 1:1 Erscheinung Ihrer Stellenanzeige auf <https://wittich.de/jobboerse>

Nur in Kombination mit Print buchbar.



Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an Ihre/n zuständige/n Medienberater/in.

LINUS WITTICH Medien KG · In den Folgen 43 · 98704 Ilmenau OT Langewiesen

# EXTREM GÜNSTIG

# ONLINE DRUCKEN



flyer  
Broschüren  
Visitenkarten  
Klebeflyer  
poster

[www.LW-flyerdruck.de](http://www.LW-flyerdruck.de)

# Maschinen u. Heizungsbau & Sanitär

## Installation - Kundendienst - Verkauf

- Moderne Öl- und Gasheizungen
- Senioren- und behindertengerechte Installationen
- Wartung aller Heizsysteme
- Solar- und Sanitärtechnik



## Schornsteinfegerarbeiten Gebäudeenergieberatung

Fa. Kevin Hartwig Schirmer • 06556 Artern • Weststraße 6  
Tel.: 0 34 66 / 32 28 36 • Funktel. 01 71 / 9 33 60 41



Merseburger Straße 70 • 06268 Querfurt

Telefon: (034771) 5 79-0  
Telefax: (034771) 5 79-27

E-Mail: info@steuerberater-kindinger.de  
Internet: www.steuerberater-kindinger.de

Wir betreuen Gewerbetreibende, Freiberufler, Gesellschaften, Vereine, Privatpersonen sowie Kommunen auf allen Gebieten des Steuerrechts, Gesellschaftsrechts und Sozialrechts.

Auf Wunsch werden die Unterlagen beim Mandanten abgeholt und nach Bearbeitung wieder zurückgebracht.

## Haartherapeutin

Doreen Stelzer

Friseurmeisterin

Dorfstraße 23

06556 Mönchpiffel-Niklausrieth

☎ 0177 1672822

aktuelle Trends  
klassische Frisuren  
Festliche Frisuren  
Männerschnitte

Färben  
Strähnen  
Dauerwelle  
Nageldesign



[www.keramik-tierfiguren.de](http://www.keramik-tierfiguren.de)



## Jubiläumsaktion 2019!

Dach & Fassade

### ACHTUNG HAUSBESITZER!

Jetzt sanieren, mit dem Konjunkturpaket doppelt sparen!!!

Mit unseren dicken Jubiläumrabatten und bis zu 1200 Euro mit der Steuererklärung vom Finanzamt wiederholen!!!!

Einige Preisbeispiele auf 100 m<sup>2</sup>

Bei uns ist Ihr Dach in guten Händen

Dachumdeckung mit Betondachsteinen ab 8.600,- Euro  
Ultraleichtdach Alu Dachpfanne nur 2 kg pro m<sup>2</sup> ab 9.470,- Euro  
Dachfläche mit Bitumenschindeln schwarz/rot ab 6.830,- Euro

Wir finanzieren Ihre Baumaßnahme schnell und günstig ab 3,31% eff. Jahreszins!

Nutzen Sie jetzt die Niedrigzinsphase, um Ihr Bauvorhaben zu verwirklichen!

z.B. 10.000,00 € für ein neues Dach, einen neuen Anstrich und Reinigung bei 12-jähriger Laufzeit monatliche Rate 81,66 €!

Wir verschönern Ihr Zuhause

Fassadenanstrich inkl. Grundierung ab 4.180,- Euro  
Fassadenputz inkl. Untergründe ab 6.200,- Euro  
Fassadendämmung 10 cm stark Klebesystem ab 11.400,- Euro

Dachdeckerbetrieb Mattern, Malermeister Ullrich,  
Schreinermeister Koch, Metallbaumeister Eubling

Unsere Beratung und Angebot ist kostenlos und unverbindlich

**LBut GmbH** – Das Handwerkerhaus,  
Am Vogelherd 97, 98693 Ilmenau  
Tel.: 03677 - 20 77 36



Der letzte Weg in erfahrenen Händen.  
Wir sind für Sie da.

## Bestattungen Pillep

Tag und Nacht

06556 Artern - G.-Scholl-Platz 8

Tel.: 0 34 66 / 31 98 53

[www.pillep.de](http://www.pillep.de)



Roßleben  
Wendelsteiner Straße 7  
Tel.: 03 46 72 / 6 95 54

Go online! Go [wittich.de](http://wittich.de)



## Bestattungshaus

„Pietät“  
- Neubert -

einheimisch – seriös – zuverlässig

Artern, Wasserstr. 3, Telefon 0 34 66 / 30 22 58

Gebührenfrei

08 00 / 0 85 69 33

Büroleiter Frau Andrea Kleemann (priv.: 32 17 63)

Mitgliedsbetrieb der Handwerkskammer Erfurt